



2025/2026
Schoulbuet

Koplescht
Briddel



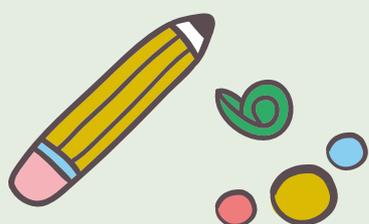


Inhaltsverzeichnis

D'Wuert vum Buergermeeschter	4-5
D'Wuert vum President vun der Schoulkommissioun	6-7
Info „Kids Only“	8
Plang vum Schoulcampus	9
SCHOULORGANISATIOUN	
Éducation précoce	10
Grondschoul	11
Schoulrentrée 2025	12
Schoulvakazen	13
Opdeelung vun de Schoulstonnen	15
Schoulzäiten & Schoulpflicht	16-18
Service Krank Kanner Doheem	19
Équipe pédagogique	20-21
MOBILITÉIT	
Schoultransport	22-32
De Séchere Schoulwee	34-35
ENCADREMENT AN AKTIVITÉITEN	
Maison Relais Bridel	36-40
Presentatioun vu CJF	41
Aurékids	42
Presentatioun cours d'accueil	43
Kanner mat spezifesche Besoinen	44
FUDO! - fuerschen dobaussen	45
CDM - Centre pour le développement moteur	46
Mediathék - Schwammunterrecht	47
LASEP Koplescht-Bridel	48-49
Ausbau vun der Grondschoul	50
Nei Maison Relais	51
PARTNER VUN DER SCHOUL	
Partner vun der Schoul	52-53
Schülerparlament	54
Schoulmedezin	55
KLASSEFOTOEN 2024-2025	58-69
NËTZLECH KONTAKTER	
Aner Servicer	70
Lokal Veräiner	71

Index

Le mot du bourgmestre	
Le mot du président de la commission scolaire	
Info « Kids only »	
Plan du campus scolaire	
ORGANISATION SCOLAIRE	
Éducation précoce	
École fondamentale	
Rentrée scolaire 2025	
Vacances scolaires	
Grille des horaires hebdomadaires	
Horaires & obligation scolaire	
Service Krank Kanner Doheem	
Équipe pédagogique	
MOBILITÉ	
Transport scolaire	
De Séchere Schoulwee	
ENCADREMENT ET ACTIVITÉS	
Maison Relais Bridel	
Présentation de CJF	
Aurékids	
Présentation cours d'accueil	
Enfants à besoins spécifiques	
FUDO! - fuerschen dobaussen	
CDM - Centre pour le développement moteur	
Médiathèque - Cours de natation	
LASEP Kopstal-Bridel	
Agrandissement de l'école fondamentale	
Nouvelle Maison Relais	
PARTENAIRES DE L'ÉCOLE	
Partenaires de l'école	
Parlement d'élèves	
Médecine scolaire	
PHOTOS DE CLASSE 2024-2025	
CONTACTS UTILES	
Autres services	
Associations locales	



D'Wuert vum Buergermeeschter

„Bildung ass d'Essenz vum Fortschritt,
an all Gesellschaft, an all Famil.“
(Kofi ANNAN)



Thierry SCHUMAN,
Buergermeeschter
Bourgmestre

Léif Kanner, léif Elteren, léif Enseignanten, léif Educateurs aus der Maison Relais,

Et ass mir eng grouss Freed, mech iwwert dës Schoulbuert un lech ze wenden.

An enger Welt, déi sech ëmmer méi séier verännert, spillen d'Schoul (fir d'formell Bildung) an d'Maison Relais (fir d'non-formell Bildung) eng entscheidend Roll. Nieft dem Wëssen a Fäegkeeten, déi am Unterrecht vermëttelt ginn, geet een an d'Schoul fir säi Verstand ze entwëckelen a fir kritesch denken ze léieren. Fir dat z'erreechen, entwëckelen eis Enseignanten an Educateurs reegelméisseg nei pädagogesch Projeten, déi et de Kanner erlaben, hir Talenter, Kompetenzen a Virwëtzegkeet ze entwëckelen. Ech wëll hinnen hei e grouse Merci fir hiren aussergewéinlechen Engagement aussoen.

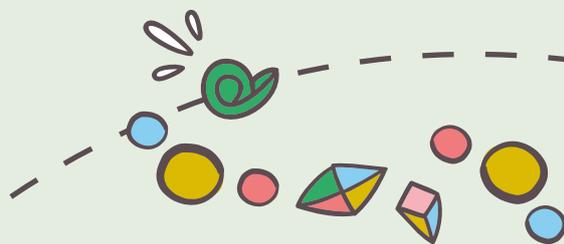
Als Gemengeresponsabel wësse mir, wéi wichteg et ass, eng Schoul- an Educatiounsinfrastruktur ze hunn, déi de wuessende Besoine vum Enseignement fondamental entsprécht. Esou wäerte mir mat grousser Freed Ufank 2026 déi éischt Kanner an eiser ganz neier Maison Relais kënnen empfänken.

Mir si stolz, eis Kanner wuessen a sech entfalten ze gesinn – an engem Bildungsëmfeld, dat Qualitéit bitt. All Schoulbilan, deen Dir an den Hänn haalt, erzielt eng Geschicht: eng Geschicht vu Fortschrëtt, Entdeckungen a Beméiunge vun Ärem Kand.

Als Gemeng investéiere mir weider an d'Zukunft vun eise Kanner, well si d'Zukunft an de Rächtum vun eiser Gemeng sinn. Ären Elteren-Undeel ass an dëser schéiner Bildungsrees onermiddlech wichteg.

Ech wënschen all Kand, dass et op dësem schéine Wee weidergeet, an dir, léif Elteren, dass Dir Är Kanner op dësem Léierwee begleet a bestärkt.

A während mir op d'Schoulentrée duerginn, wënschen ech lech eng schéi Reschtzäit vun der Sommervakanz – déi hoffentlech erhuelsam a voller schéiner Erlebnisse war!



Le mot du bourgmestre

« L'éducation est l'essence de tout progrès,
en toute société, en toute famille. »
(Kofi ANNAN)



Chers enfants, chers parents, chers enseignants, chers éducateurs de la Maison-Relais,

C'est avec un grand plaisir que je m'adresse à vous à travers ce bulletin scolaire de notre école fondamentale.

Dans un monde qui change à une vitesse toujours plus accélérée, l'école (pour le volet « éducation formelle ») et la Maison-Relais (pour l'éducation « non-formelle ») jouent un rôle crucial. Au-delà de l'accumulation de savoir et de savoir-faire, on va à l'école pour développer sa raison, pour apprendre à réfléchir de façon critique, et pour stimuler la pensée personnelle. Afin de ce faire, nos enseignants et éducateurs développent constamment de nouveaux projets pédagogiques, qui permettent aux enfants de développer leurs talents, compétences, et curiosité. Je tiens ici à les remercier pour leur engagement remarquable.

En tant que responsables communaux, nous connaissons l'importance d'une infrastructure scolaire et parascolaire répondant aux besoins évolutifs de l'enseignement fondamental. C'est ainsi que nous pourrons, avec beaucoup de plaisir, accueillir début 2026, les premiers enfants dans notre toute nouvelle Maison-Relais.

Nous sommes tous fiers de voir nos enfants grandir et s'épanouir dans un environnement éducatif de qualité. Chaque bilan scolaire que vous tenez entre vos mains raconte une histoire : celle des progrès, des découvertes et des efforts de votre enfant.

En tant que commune, nous continuons à investir dans l'avenir de nos enfants, car ils sont la richesse de notre commune. Votre soutien en tant que parents est précieux dans cette belle aventure éducative.

Je souhaite à chaque élève de continuer sur cette belle lancée et vous encourage, chers parents, à accompagner vos enfants dans cette démarche d'apprentissage.

En attendant, je vous souhaite une bonne fin des vacances d'été, reposante et pleine de merveilleuses découvertes !

D'Wuert vum President vun der Schoulkommissioun



Raoul WEICKER,
President vun der
Schoulkommissioun
Président de la
commission scolaire

Léif Elteren, léif Schüler a Schülerinnen,

D'Vakanz geet lues a lues op en Enn zou oder läit schonn hannert ons, an dat neit Schouljoer 2025-2026 steet virun der Dier – mat allem, wat et un Entdeckungen, Erausforderungen a Begéinunge versprécht. Dës Zäit vun der Neiorganisatioun ass ëmmer e spezielle Moment, gepräagt vu Spannung, munchmol e bëssen Onsécherheet, mee virun allem vun engem gemeinsame Wuppes a Richtung Wëssen a perséinlecher Entwécklung.

An onser Gemeng gëtt eng nei Ära vu schoulescher Entwécklung agelaut. De Chantier vun der neier Maison Relais geet no Plang virun, a hir Fäerdegstellung ass fir Enn 2025 virgesinn. D'Kanner sollten also schonn Ufank 2026 an déi nei Raimlechkeete kënnen eraplënnere. Mir freeën ons drop, hinne geschwënn e méi grousst, méi hellt a besser op hir Bedierfnesser ugepasste Gebai kënnen unzebidden. Dës modern Infrastruktur stellt e wichtege Schrëtt no vir fir ons non-formell Bildungslandschaft duer.

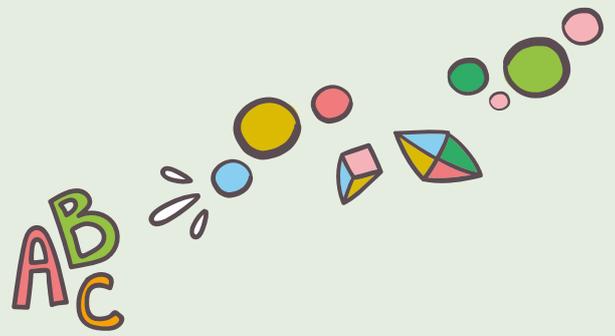
No dësem Plënnere ginn déi al Raimlechkeeten, wou déi fréier Salle Polyvalente dra war, op der Säit vun der Schoulstrooss, ofgerappt, fir dem neien Hauptgebai vun der Grondschoul Plaz ze maachen. En Deel dovun gëtt als modularen Holzbau erricht – eng technesch an ekologesch Léisung, déi net nëmmen d'Bauzäit verkierzt, mee och d'Belästegunge fir Noperen a Kanner reduzéiert.

Mee eng Schoul besteet net nëmmen aus Gebaier. Si leeft duerch ons alldeeglecht Handelen an d'Wärter, déi mir vermëttelen. Ech wëll dofir op e wichtege Punkt hiweisen: d'Sécherheet ronderëm de Schoulcampus. Private motoriséierten Individualverkéier sollt esou wäit wéi méiglech vermidde ginn. Onse kommunale Schoultransport ass zouverlässeg a gutt organiséiert. Zousätzlech kënnen d'Kanner de „Séchere Schoulwee“ benotzen – e gesécheren an duerch Markéierung visibelen Tracé an de Stroosse vu Briddel, deen et hinnen erlaabt, ze Fouss oder mam Vélo sécher an d'Schoul ze kommen. Wann net kann op den Auto verzichten ginn, ruffen ech dozou op, mat Respekt, Gedold a Virsiicht ze handelen. D'Sécherheet vun de Kanner geet ons alleguer eppes un – a se ass och eng Fro vu Virbild sinn als Erwuessenen.

Ech wëll der Madamm Danièle Moes, fréier Presidentin vun Schoulcomité, vun déifstem Häerze Merci soen. Hire onermiddlechen Asaz, hir Opmierksamkeet, hire Wäitbléck an hir laangjäreg Engagement waren e grouse Plus fir d'Schoul, d'Kanner, d'Enseignant an d'Elteren. Si huet et fäerdeg bruecht, Leit zesummen ze bréngen a Projete mat vill Energie virunzedreiwen. Villmools Merci Danièle, fir däin Engagement. Ech wënschen der eng sécher an inspiréiert Hand an denger neier Funktioun am Educatiounsministère.

Ech wënschen iech all e glécklecht Schouljoer, räich u Léieren, Entwécklung a Frëndschaft.

Le mot du président de la commission scolaire



Chers parents, chers élèves,

Les vacances touchent à leur fin ou sont déjà derrière nous, et l'année scolaire 2025-2026 se profile avec tout ce qu'elle promet de découvertes, de défis et de rencontres. Cette période de reprise est toujours un moment particulier, fait d'attentes, parfois d'appréhensions, mais aussi d'un élan commun vers le savoir et la construction de soi.

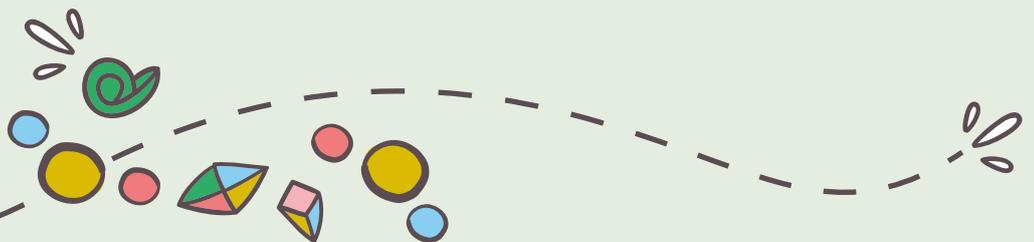
Notre commune entre, elle aussi, dans une nouvelle phase de son développement scolaire. Le chantier de la Maison Relais avance comme planifié et sa finalisation est prévue pour la fin de l'année 2025. Les enfants devraient pouvoir y emménager dès le début de 2026. Nous nous réjouissons de pouvoir bientôt leur offrir un espace plus spacieux, plus lumineux et mieux adapté à leurs besoins. Ce nouveau bâtiment représente une avancée importante pour notre communauté éducative non-formelle.

À la suite de ce déménagement, les anciens locaux qui accueillait entre autre la salle polyvalente, côté rue de l'École, seront démolis pour faire place au futur bâtiment centrale de l'école fondamentale. Une partie de cette nouvelle construction sera réalisée en modules en bois, un choix technique et écologique qui permettra non seulement de réduire le temps de la phase chantier, mais aussi les nuisances pour les riverains comme pour les enfants.

Mais l'école ne se résume pas à des bâtiments. Elle vit dans les gestes et les choix quotidiens. J'aimerais insister sur un point essentiel : la sécurité autour du campus scolaire. Ici, le transport privé motorisé devrait être évité autant que possible. Nous disposons d'un service de transport scolaire communal fiable et bien organisé. De plus, les enfants peuvent suivre le « Séchere Schoulwee », un itinéraire sécurisé balisé dans nos rues de Bridel, pensé pour permettre aux plus jeunes de se rendre à l'école à pied ou à vélo en toute sécurité. Si la voiture reste nécessaire, je vous demande de faire preuve de patience, de respect et de prudence. La sécurité des enfants est l'affaire de tous, et c'est aussi une question d'exemplarité de la part des adultes.

Je souhaite également exprimer toute ma gratitude à Mme Danièle Moes, ancienne présidente du comité d'école. Son engagement constant, sa capacité d'écoute, sa vision et son investissement au fil des années ont été précieux pour l'école, les enfants, les enseignants et les parents. Elle a su créer des liens entre les gens et faire avancer les projets avec une rare ténacité. Merci, Danièle, pour tout ce que tu as accompli. Je te souhaite une main sûre et inspirée dans tes nouvelles fonctions au sein du Ministère de l'Éducation nationale.

À toutes et à tous, je souhaite une belle année scolaire, riche en apprentissages, en épanouissement et amitiés.





☰ Léif Elteren,
léif Awunner,

Fir d'Sécherheet vun eise Schoulkanner ze garantéieren, informéiere mir Iech, datt den Accès zum Schoulcampus (Schoulgebai, Schoulhaff, Spillplaz, etc) während de Schoulzäiten net erlaabt ass. Viru Schoulufank a no Schoulschluss sinn d'Eltere gebieden, virun der Schoul um Trottoir op d'Kanner ze waarden.

Mir soen Iech Merci fir Äert Versteesdemech an Är Collaboratioun.

De Schoulcomité
De Schäfferot

☰ Chers parents,
chers habitants,

Pour assurer la sécurité des enfants à l'école, nous vous informons que l'accès au campus scolaire (bâtiment scolaire, cours d'école, aire de jeu, etc) n'est pas autorisé durant les horaires scolaires. Avant le début et à la fin des cours, les parents sont priés d'attendre les enfants sur le trottoir devant l'école.

Nous vous remercions pour votre compréhension et votre collaboration.

Le comité de l'école
Le collège échevinal

☰ Dear parents,
dear residents,

To ensure the safety of the children at school, we would like to inform you that access to the school campus (school building, school grounds, playground, etc.) is not permitted during school hours. Before the start and at the end of classes, parents are asked to wait for the children on the footpath in front of the school.

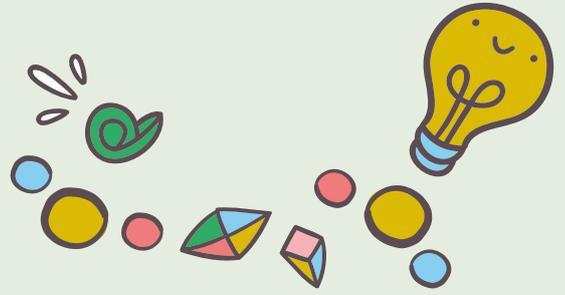
We thank you for your understanding and cooperation.

The school committee
The College of Mayor and Aldermen



Plang vum Schoulcampus

Plan du campus scolaire



24, rue de l'École
L-8128 Bridel



C1 Precoce C1 Précoce

rue J.-F. Kennedy
L-8147 Bridel
um 7:50 Auer / à 7h50



Cyclen 2-4 Cycles 2-4

um 7:50 Auer / à 7h50
Accès duerch de Schoulhaff
Accès par la cour de récréation



Maison Relais

rue J.-F. Kennedy
L-8147 Bridel



C1 Spillschoul C1 Préscolaire

2, rue F.-C. Gerden
L-8132 Bridel
um 7:50 Auer / à 7h50

Rue François-Christian Gerden

Éducation précoce als Deel vum Cycle 1

Zilsetzunge vun der Éducation précoce

D'Éducation précoce ass op dem Kand seng ganzheetlech Entwécklung a besonnesch op seng Sproochentwécklung ausgeriicht.

Duerch dat gemeinsam Léieren an d'Zesummesetzung kann e Kand, dat an de Precoce geet, un engem Basis-Léierprozess deelhuefen. D'Pédagogie d'éveil reegt dem Kand säin intellektuellen Interessi un a fërdert säi soziaalt, kognitiivt an affektiivt Verhalen.

Eng vun de Prioritéite vun dëse Betreuungsstrukturen ass, datt d'Kanner sech mat der Lëtzebuerger Sprooch familiariséieren. De Schwéierpunkt läit op engem spillereschen Ëmgang mat der Sprooch a reelle Kommunikatiounssituatiounen. D'Éducation précoce ass eng Institutioun vum Spillen, besonnesch vum pedagogeschen a kommunikative Spillen, a vun der Sproochfërdereung duerch Übung (zesumme Billerbücher entdecken, Geschichten erzielen, sangen asw.).

D'Modalitéite vun der Éducation précoce

Allgemenges

D'Éducation précoce ass eng fakultativ Offer. Well se Deel vun der öffentlecher Erzéiung ass, ass se gratis.

Zouloossungsalter

D'Éducation précoce riicht sech u Kanner, déi bis den 1. September vum kommende Schouljoer dräi Joer al sinn.

Personal

D'Équipe pédagogique vun all Klass besteet aus enger Léierpersoun an enger Educatrice.

Transport

Den Transport muss vun den Elteren duerchgefëiert oder organiséiert ginn.

Éducation précoce faisant partie du 1^{er} cycle

Les objectifs de l'éducation précoce

L'éducation précoce vise le développement global de l'enfant et plus particulièrement son développement langagier.

En vivant et en apprenant avec les autres, l'enfant qui fréquente le précoce a accès aux apprentissages de base au moyen d'une pédagogie d'éveil qui stimule sa curiosité intellectuelle et développe son comportement social, cognitif et affectif.

Pour les enfants, la familiarisation avec la langue luxembourgeoise constitue une des priorités de ces structures d'accueil. L'accent est mis sur une approche ludique de la langue dans des situations de communication réelles. L'éducation précoce est une institution de jeu, surtout de jeu éducatif et communicatif, d'entraînement langagier par la pratique (découverte commune de livres d'images, narration d'histoires, chant, etc.).

Les modalités de l'éducation précoce

Généralités

L'éducation précoce est prévue comme offre facultative. Comme l'éducation précoce fait partie de l'enseignement public, elle est gratuite.

Âge d'admission

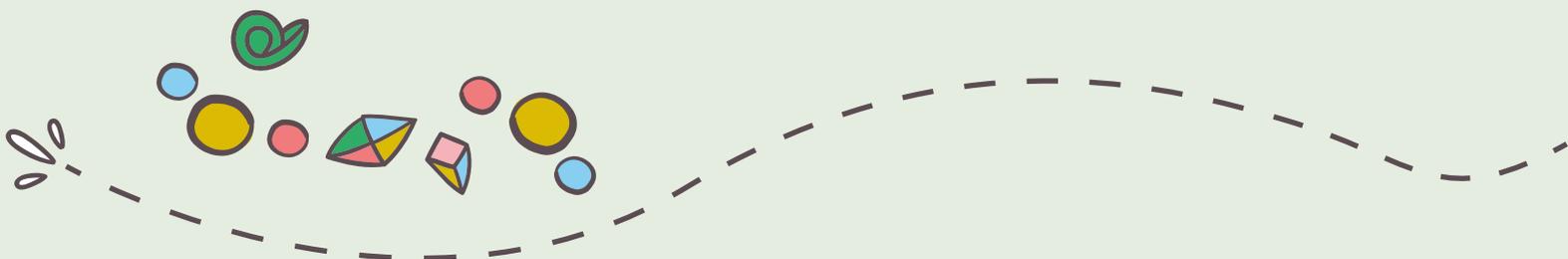
L'éducation précoce est réservée aux enfants ayant atteint l'âge de trois ans accomplis avant le 1^{er} septembre de l'année scolaire à venir.

Personnel

L'équipe pédagogique de l'éducation précoce se compose pour chaque classe d'une institutrice ainsi que d'une éducatrice.

Transport

Le transport doit être assuré ou organisé par les parents.



Grondschooul

De Grondschooulunterrecht besteet aus néng Schouljoren, déi a véier Cyclen opgedeelt sinn. De Cycle 1 besteet aus engem Joer Precoce, dat fakultativ ass, an zwee Joer Prescolaire, déi obligatoresch sinn.

D'Cyclen 2, 3 a 4 entsprechen der fréierer Primärschooul. All Léierzyklus dauert am Prinzip zwee Joer (Art. 1 vum Gesetz vum 6. Februar 2009 iwwer d'Organisatioun vun der Grondschooul).

Service scolaire vun der Gemengeverwaltung

Fir all d'Froen, déi d'Organisatioun oder de Fonctionnement vun de Schoulen an eiser Gemeng betreffen, a fir all d'Demarchen, déi an dësem Zesummenhang musse gemaach ginn, kënnt Dir lech un de Service scolaire vun der Gemeng wenden:

Biergerzenter – Service scolaire: T.: 27 327 – 222

École fondamentale

L'enseignement fondamental compte neuf années de scolarité, qui sont réparties en quatre cycles d'apprentissage. Le premier cycle comprend une année d'éducation précoce dont la fréquentation est facultative et deux ans d'éducation préscolaire qui font partie de l'obligation scolaire.

Les deuxième, troisième et quatrième cycles correspondent à l'ancien enseignement primaire. Chaque cycle d'apprentissage a en principe une durée de deux ans (art.1 de la loi du 6 février 2009 - organisation de l'enseignement fondamental).

Service scolaire de l'administration communale

Pour tout renseignement concernant l'organisation scolaire ou le fonctionnement des écoles de notre commune, de même que pour toute démarche à entreprendre dans ce contexte, vous pouvez vous adresser au service scolaire de la commune :

Bureau de la population - service scolaire : T. : 27 327 - 222



Schoulrentrée 2025

Precoce

D'Schoulrentrée ass méindes, de 15. September 2025.

D'Léierpersonal ëmfänkt lech an Äert Kand deen Dag tëschent 7:50 an 9:00 Auer. Dono hunn d'Kanner bis 11:35 Auer Schoul. Eng Surveillance gëtt vun 11:35 bis 11:45 Auer gehal.

Nomëttes fänkt d'Schoul um 13:55 un an hält um 15:45 Auer op.

Eng Surveillance gëtt vu 15:45 bis 15:55 Auer gehal.

Cycle 1

D'Schoulrentrée ass méindes, de 15. September 2025.

D'Léierpersonal ëmfänkt lech an Äert Kand deen Dag tëschent 7:50 an 9:00 Auer. D'Kanner hu moies bis 11:35 Auer an nomëttes vun 13:55 bis 15:45 Auer Schoul.

Eng Surveillance gëtt vu 15:45 bis 15:55 Auer gehal.

Cycle 2 bis 4

D'Schoulrentrée ass méindes, de 15. September 2025 um 7:50 Auer.

D'Kanner hu moies bis 11:45 Auer Schoul an nomëttes vun 14:00 bis 15:50 Auer Schoul.

Eng Surveillance gëtt vu 15:50 bis 16:00 Auer gehal.

Rentrée scolaire 2025

Précoce

La rentrée scolaire aura lieu le lundi, 15 septembre 2025.

Le personnel enseignant vous accueillera avec votre enfant ce jour entre 7h50 et 9h00. Ensuite, les enfants seront en classe jusqu'à 11h35. Une surveillance sera assurée de 11h35 à 11h45.

L'après-midi, l'école reprendra à 13h55 et se terminera à 15h45.

Une surveillance sera assurée de 15h45 à 15h55.

Cycle 1

La rentrée scolaire aura lieu le lundi, 15 septembre 2025.

Le personnel enseignant vous accueillera avec votre enfant ce jour-là entre 7h50 et 9h00. Ensuite, les enfants seront en classe le matin jusqu'à 11h35 et l'après-midi de 13h55 à 15h45.

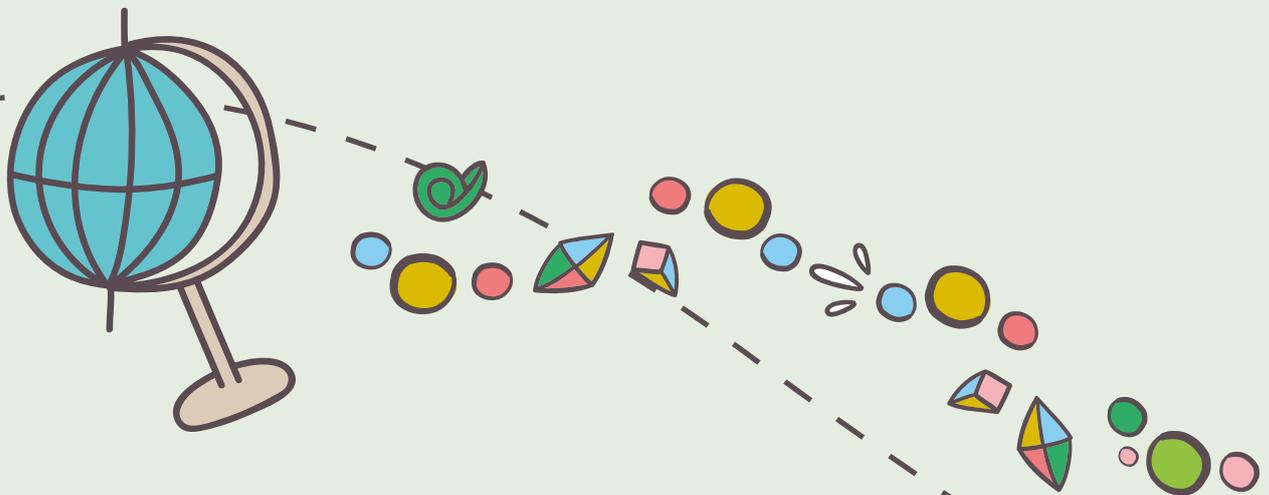
Une surveillance sera assurée de 15h45 à 15h55.

Cycles 2-4

La rentrée scolaire aura lieu le lundi, 15 septembre 2025 à 7h50.

Les enfants seront en classe le matin jusqu'à 11h45 et l'après-midi de 14h00 à 15h50.

Une surveillance sera assurée de 15h50 à 16h00.



Schoulvakanz Vacances scolaires

Allerhellegevakanz
Congé de la Toussaint 01/11/2025 - 09/11/2025

Niklosdag
Saint-Nicolas 06/12/2025

Chrëschtvakanz
Vacances de Noël 20/12/2025 - 04/01/2026

Fuesvakanz
Congé de Carnaval 14/02/2026 - 22/02/2026

Ouschtervakanz
Vacances de Pâques 28/03/2026 - 12/04/2026

Fête du Travail
Fête du Travail 01/05/2026

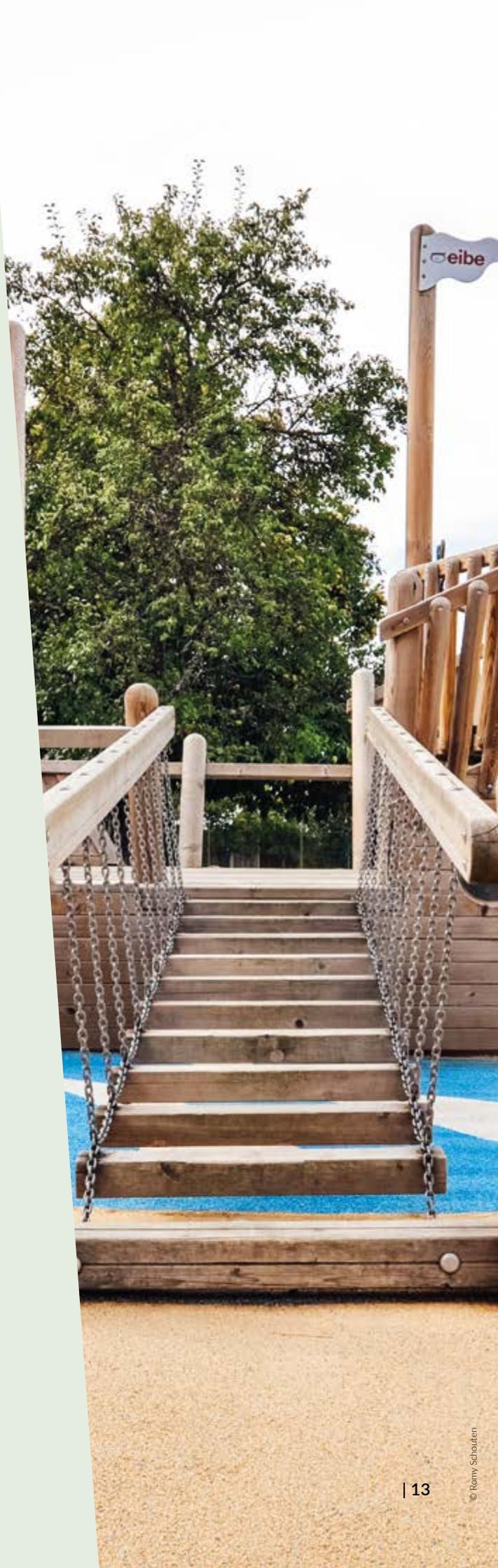
Europadag
Journée de l'Europe 09/05/2026

Christi Himmelfaart
Jour de l'Ascension 14/05/2026

Päischtvakanz
Congé de la Pentecôte 23/05/2026 - 31/05/2026

Nationalfeierdag
Fête nationale 23/06/2026

Summervakanz
Vacances d'été 16/07/2026 - 14/09/2026

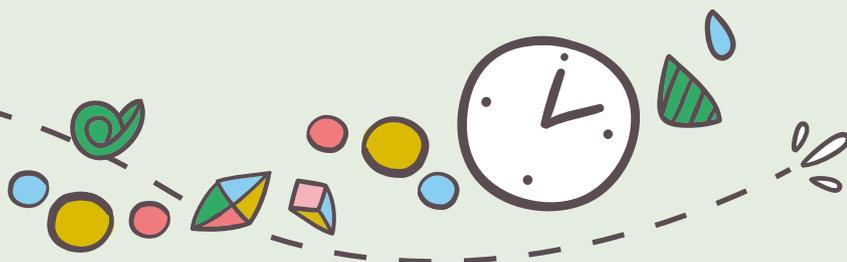




Opdeelung vun de Schoulstonnen

Grille des horaires hebdomadaires

	Cycle 2	Cycle 3	Cycle 4
Langues : allemand, français et autres langues	10	12	12
Mathématiques	6	5	5
Éveil aux sciences	3	2	/
Sciences naturelles	/	/	1
Sciences humaines	/	/	2
Langue luxembourgeoise	1	1	1
Vie et société	2	2	2
Éveil à l'esthétique, à la création et aux cultures, aux arts et à la musique	3	3	3
Expression corporelle, psychomotricité, sports et santé	3	3	2
Total	28	28	28



Schoulzäiten & Schoulpflicht

Horaires & obligation scolaire

Cycle 1, Precoce / Cycle 1, Éducation précoce

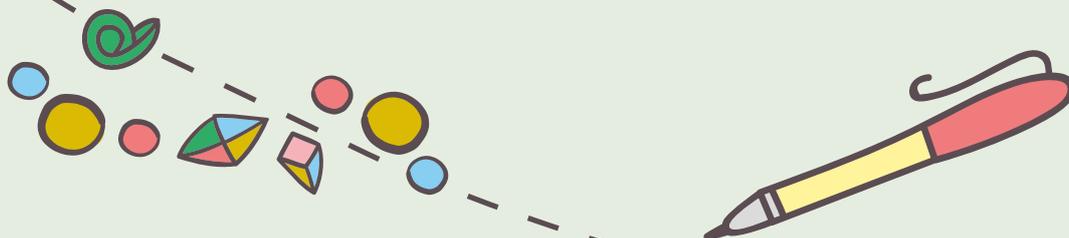
	MÉ/LU	DĚ/MA	MĚ/ME	DO/JE	FR/VE
Surveillance	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50
Schoul / Cours	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35
Surveillance	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45
Mëttespous / Pause de midi	//	//	//	//	//
Surveillance	13:45 - 13:55		13:45 - 13:55		13:45 - 13:55
Schoul / Cours	13:55 - 15:45		13:55 - 15:45		13:55 - 15:45
Surveillance	15:45 - 15:55		15:45 - 15:55		15:45 - 15:55

Cycle 1, Spillschoul / Cycle 1, Éducation préscolaire

	MÉ/LU	DĚ/MA	MĚ/ME	DO/JE	FR/VE
Surveillance	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50
Schoul / Cours	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35	7:50 - 11:35
Surveillance	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45	11:35 - 11:45
Mëttespous / Pause de midi	//	//	//	//	//
Surveillance	13:45 - 13:55		13:45 - 13:55		13:45 - 13:55
Schoul / Cours	13:55 - 15:45		13:55 - 15:45		13:55 - 15:45
Surveillance	15:45 - 15:55		15:45 - 15:55		15:45 - 15:55

Cyclen 2-4 / Cycles 2-4

	MÉ/LU	DĚ/MA	MĚ/ME	DO/JE	FR/VE
Surveillance	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50	7:40 - 7:50
Schoul / Cours	7:50 - 11:45	7:50 - 12:15	7:50 - 11:45	7:50 - 12:15	7:50 - 11:45
Surveillance	11:45 - 11:55	12:15 - 12:25	11:45 - 11:55	12:15 - 12:25	11:45 - 11:55
Mëttespous / Pause de midi	//	//	//	//	//
Surveillance	13:50 - 14:00		13:50 - 14:00		13:50 - 14:00
Schoul / Cours	14:00 - 15:50		14:00 - 15:50		14:00 - 15:50
Surveillance	15:50 - 16:00		15:50 - 16:00		15:50 - 16:00



Schoulzäiten & Schoulpflicht

Horaires & obligation scolaire



Prescolaire

Am Prescolaire fänkt d'Schoul moies um 7:50 Auer un. Laut dem Ministère sengem

Ronnschreiwes vun Abrëll 2020 ka fir Kanner aus dem Precoce eng Ausnam virgesi ginn.

Précolaire

Au préscolaire, les cours du matin débutent à 7h50 pour tous les enfants. Selon le circulaire de printemps d'avril 2020, une exception peut être prévue pour les enfants du précoce.

Absencen

Den Erzéiungsberechtigte muss d'Absence vum Kand den Dag selwer bis spéitstens 7:50 Auer beim concernéierte Léierpersonal mellen.

Nëmmen Absencë wéinst der Krankheet vum Kand, engem Stierffall am noe Familljekrees oder bei engem Cas de force majeure si gesetzlech erlaabt.



Absences

Chaque absence doit être notifiée au personnel enseignant concerné par le représentant légal de l'enfant le jour même à 7h50 au plus tard.

Les seuls motifs d'absence légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.



Dispensen

Mat Ausnam vum Precoce ass de Grondschoulunterricht obligatoresch. Laut den Artikelen 7, 16 a 17 vum Schoulgesetz muss all

Absence, ausser an den uewe genannte Fäll iwwer eng Dispens accordéiert ginn. D'Demande muss iwwer den Internetsite www.kopstalschoulen.lu erfogeluede ginn.

Op eng begrënnt Ufro vum Erzéiungsberechtigte kann eng Dispens accordéiert ginn. Dës Ufro ass ze riichten un:

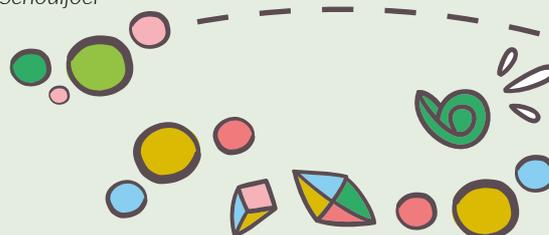
- > d'Léierpersoun, wann et sech ëm en Zäitraum handelt, deem net iwwer een Dag erausgeet;
- > de President vum Schoulcomité fir eng Dauer, déi net méi wéi fënnef openee folgend Deeg iwwerschreit oder wann d'Gesamtheit vun den accordéierte Dispensen net méi wéi fofzëng Deeg an engem eenzege Schouljoer iwwerschreit;
- > de Minister fir eng Dauer déi méi wéi fënnef openee folgend Deeg iwwerschreit oder wann d'Gesamtheit vun den accordéierte Dispensen méi wéi fofzëng Deeg an engem eenzege Schouljoer iwwerschreit.

Dispenses

À l'exception de l'éducation précoce, l'enseignement fondamental est obligatoire. Conformément aux articles 7, 16 et 17 de la loi scolaire, toute absence autre que les cas cités en haut devra faire l'objet d'une dispense accordée au préalable. La demande doit être téléchargée sur le site www.kopstalschoulen.lu.

Les dispenses de fréquentation scolaire pourront être accordées à la demande motivée de la personne responsable :

- > par l'instituteur pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- > par le président du comité d'école pour une durée ne dépassant pas cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées ne dépasse pas quinze jours sur une même année scolaire ;
- > par le ministre pour une durée dépassant cinq jours consécutifs ou lorsque l'ensemble des dispenses accordées dépasse quinze jours sur une même année scolaire.



Schoulzäiten & Schoulpflicht

Horaires & obligation scolaire

Ausser op ministeriell Erlabnis däerfen alleguerten d'Dispensen, déi während engem Schouljoer accordéiert ginn, en Zäitraum vu fofzëng Deeg net iwwerschreiden, dovunner fënnef Deeg hannerteneen.

D'Ufro fir eng Dispens fir en Zäitraum, deen iwwer een Dag erausgeet, mussen un de President vum Schoulcomité gericht ginn. Se mussen Informatiounen iwwer d'Dauer an de Grond vun der Absence beinhalten. D'Absencë ginn nëmmen a begrënnte Fäll accordéiert, déi als eng legitim Excuse gëllen.

„Déi lokal Schoulautoritéite si gebieden, all Ufro vun Elteren ze refuséieren, déi wëlles hunn, während der Schoulzäit an d'Vakanz ze fueren.“ (Ronnschreiwes vun Abrëll 1994)

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours, dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Les demandes de dispenses pour une durée dépassant une journée sont à adresser au président du comité d'école. Elles doivent comporter des informations sur les périodes et les motifs des absences. Les dispenses ne seront octroyées que pour des motifs dûment justifiés et considérés comme excuse légitime.

« Les autorités scolaires locales sont invitées à refuser toute demande des parents d'élèves qui ont l'intention de partir en vacances pendant le temps de classe. » (circulaire d'avril 1994)



Retarden

Wann e Kand reegelméisseg ze spët kënnt, kann de Klassentitulaire d'Minutte Retard zesammenzielen a gegebenefalls dës Absencë vum Flichtunterrecht als eng netexcuséiert Absence urrechnen.

D'Eltere mussen hir Kanner no der Schoul ofhuelen (loossen) oder hinne formell erlaben, no der Schoul eleng (ouni Begleedung) heemzagoen.

Retards

Lorsqu'un enfant arrive régulièrement en retard, le titulaire de classe peut cumuler les minutes de retard, les additionner et, le cas échéant, faire compter ces absences au cours obligatoire comme heures d'absence non excusées.

Les parents sont tenus de (faire) récupérer leurs enfants après l'école ou de les autoriser formellement à rentrer seuls (sans accompagnement) après les cours.



Service Krank Kanner Doheem

Objektiver

De „Service Krank Kanner“ bitt eng individuell Betreuung vu kranke Kanner doheem un.

Dës Déngschtleeschung erméiglecht et den Elteren, hir beruflech Aktivitéit weiderzeféieren, während d'Kanner an hirer gewinnter Ëmgéigend kënnen gesond ginn.

Ufroe vun elengerzéiende Persounen ginn als éischt behandelt.

Tariffer

Dat besteierbaart Akommes vum Stot pro Mount déngt als Berechnungsbasis fir d'Bäitrag fir d'Betreiung vum Kand.

Bei Elengerzéienden ass een „Certificat de résidence élargi“, dee vun der Gemeng ausgestallt gëtt, néideg.

D'Parking- an Trajetskäschtchen ginn op d'Käschtchen vun den Eltere verrechent: ½ Stonn Trajet fir d'Stad Lëtzebuerg, 1 Stonn Trajet fir all déi aner Gemengen am Land.

Betreiungen

D'Betreiung fann vu Méindes bis Freides tëscht 7:00 an 19:00 Auer statt. D'Betreiungszäit pro Dag däreft 9 Stonnen net iwwerschreiden.

Vum zweeten Dag un ass en Certificat vum Dokter erfuerderlech. All Mataarbechter*inne vum „Service Krank Kanner Doheem“ hunn eng Ausbildung am sozio-familiäre Beräich a maache reegelméisseg intern Weiterbildungscoursen.

Zousätzlech Informatiounen

Méindes bis Donneschdes vu 7:00 bis 12:00 a vu 14:00 bis 18:00 Auer.

Freides vu 7:00 bis 12:00 Auer.

Um Repondeur vun 18:00 bis 7:00 Auer den nächsten Dag.

De Weekend an op Feierdeeg ass de Service zou (Repondeur).

Fir d'Organisatioun vun de Betreiungen ze vereinfachen, fëllt w.e.g. den Umeldungsformular am Virus aus, deen Dir op der Websäit fannt: <https://skkd.lu/inscription>

T. 48 07 79

Frédérique Koedinger

Responsabel vum

„Service Krank Kanner Doheem“

L'objectif

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades.

Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial.

Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales, le certificat de résidence élargi, établi par la commune, est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents : ½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg, 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7h00 et 19h00. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.

Une visite médicale est indiquée au 2^{ième} jour de la garde. Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Renseignements supplémentaires

Lundi - jeudi de 7h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00.

Vendredi de 7h00 à 12h00.

Répondeur de 18h00 jusqu'au lendemain 7h00.

Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de remplir la fiche d'inscription en ligne sur le site : <https://skkd.lu/inscription>
T. 48 07 79

Frédérique Koedinger

Responsable

Service Krank Kanner Doheem

Équipes pédagogiques

Équipes pédagogiques

Cycle 1 / Cycle 1

C1 a Precoce / Précoce	Claudine KINN / Géraldine REYTER & Nathalie FELTEN (Educatrices / éducatrices)	claudine.kinn@education.lu	T.: 27 327 - 712
C1 b Precoce / Précoce	Viviane LAMESCH / Mandy HAAS & Yasmine WEILER (Educatrices / éducatrices)	viviane.lamesch@education.lu	T.: 27 327 - 711
C1 a Spillschoul / Préscolaire	Claudine HAVÉ	claudine.have@education.lu	T.: 27 327 - 714
C1 b Spillschoul / Préscolaire	Martine BLOCK	martine.block@education.lu	T.: 27 327 - 713
C1 c Spillschoul / Préscolaire	Nadine STOOS	nadine.stoos@education.lu	T.: 27 327 - 717
C1 d Spillschoul / Préscolaire	Cassie MARION	cassie.marion@education.lu	T.: 27 327 - 716
C1 e Spillschoul / Préscolaire	Tania FERNANDES ALVES	tania.fernandesalves@education.lu	T.: 27 327 - 732

Coordinatrice vum Cycle / Coordinatrice de cycle :

Nadine STOOS
nadine.stoos@education.lu
T.: 27 327 - 717

Aner Intervenanten / Autres intervenants :

Kelly OLIVEIRA MARGARIDO
kelly.oliveiramargarido@education.lu

Cycle 2 / Cycle 2

C2.1 a	Isabelle SCHWACHTGEN	isabelle.schwachtgen@education.lu	T.: 27 327 - 720
C2.1 b	Manon HOFFMANN Jenny HILGERT	hoffmann.manon@education.lu jenny.hilgert@education.lu	T.: 27 327 - 719
C2.1 c	Nadia KLOPP Luana MAFFEI	nadia.klopp@education.lu maflu819@365.education.lu	T.: 27 327 - 718
C2.2 a	Danièle TANSON-FABER Jacques DECKER	daniele.tanson@education.lu jacques.decker@education.lu	T.: 27 327 - 721
C2.2 b	Tamara FEYDER David DA SILVA GONCALVES	tamara.feyder@education.lu dasda102@365.education.lu	T.: 27 327 - 733

Coordinatrice vum Cycle / Coordinatrice de cycle :

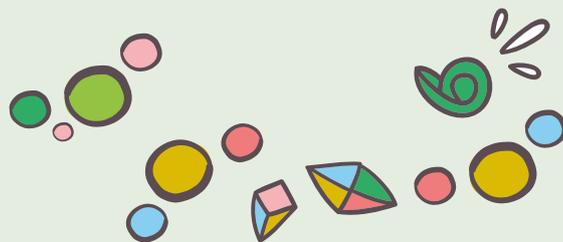
Manon HOFFMANN
hoffmann.manon@education.lu
T.: 27 327 - 721

Aner Intervenanten / Autres intervenants :

Luana MAFFEI
maflu819@365.education.lu
Jacques DECKER
jacques.decker@education.lu
David DA SILVA GONCALVES
dasda102@365.education.lu
Tamara FEYDER
tamara.feyder@education.lu

Équipes pédagogiques

Équipes pédagogiques



Cycle 3 / Cycle 3

C3.1 a	Claire LIST Claude BONIFAS	claire.list@education.lu claude.bonifas@education.lu	T.: 27 327 - 724
C3.1 b	Sandy STEFFEN Xenia PEIFFER	sandy.steffen@education.lu xenia.peiffer@education.lu	T.: 27 327 - 715
C3.1 c	Jennifer EIFFES	jennifer.eiffes@education.lu	T.: 27 327 - 723
C3.2 a	Philippe KIEFER	philippe.kiefer@education.lu	T.: 27 327 - 728
C3.2 b	Véronique WILMES	veronique.wilmes@education.lu	T.: 27 327 - 725

Coordinatrice vum Cycle / Coordinatrice de cycle :

Sandy STEFFEN
sandy.steffen@education.lu
T.: 27 327 - 728

Aner Intervenanten / Autres intervenants :

Christine ROLLER
christine.roller@education.lu

Claude BONIFAS
claude.bonifas@education.lu

Sandra GOLUBOVIC
sandra.golubovic@education.lu



Cycle 4 / Cycle 4

C4.1 a	Luna REINERT	reilu690@365.education.lu	T.: 27 327 - 736
C4.1 b	Christian WEBER	cweber21@education.lu	T.: 27 327 - 738
C4.1 c	Michèle KAYL	michele.kayl@education.lu	T.: 27 327 - 739
C4.2 a	Kevin WOLMERING	kevin.wolmering@education.lu	T.: 27 327 - 722
C4.2 b	Fiona BRÜCK	brufi103@365.education.lu	T.: 27 327 - 738
C4.2 c	Leticia DA SILVA OLIVEIRA	leticia.dasilvaoliveira@education.lu	T.: 27 327 - 739

Coordinatrice vum Cycle / Coordinatrice de cycle :

Michèle KAYL
michele.kayl@education.lu
T.: 27 327 - 722

Aner Intervenanten / Autres intervenants :

Lubomir NENUTIL
lubomir.nenutil@education.lu

Jeremy KIRSCH
jeremy.kirsch@365.education.lu

Sandra GOLUBOVIC
sandra.golubovic@education.lu

Schoultransport

Transport scolaire

D'Horairë kënnen ofhängeg vum Stroosseverkéier variéieren (-5 Minutte bis +5 Minutten).

Les horaires indiqués peuvent varier selon les conditions du trafic routier (-5 minutes à +5 minutes).

Aller moies / Aller matin



Grand bus 1

All Dag
Tous les jours

Centre Wirtspesch	07:15
Rue Henri Thill 1	07:30
Rue Henri Thill 2	07:32
Rue de Lux. (Schanz 1)	07:36
Rue de Lux. (Schanz 2)	07:38
Rue de Schoenfels	07:40
Rue Henri Hemes 1	07:42
Rue Henri Hemes 2	07:44
Rue Paul Binsfeld	07:45
École Bridel / Spillschoul	07:46



Grand bus 2

All Dag
Tous les jours

Centre Wirtspesch	07:30
Rue de Mersch 1 (terrain)	07:31
Rue de Mersch 2 (station d'épuration)	07:33
Rue de Mersch 3 (cimetière)	07:35
Kopstal Kléipesch (mercier)	07:40
Ecole Bridel / Spillschoul	07:45



Minibus 1

All Dag
Tous les jours

Rue de Mamer 1	07:30
Rue de Mamer 2	07:31
Rue Schmitz (arrêts 1 et 2)	07:35
Chemin de Steinsel (chapelle)	07:40
Op der Dresch	07:43
École Bridel / Spillschoul	07:47



Minibus 2

All Dag
Tous les jours

Rue des Bouleaux (1 ^{er} passage)	07:30
École Bridel / Spillschoul	07:35
Rue des Bouleaux (2 ^{ème} passage)	07:40
École Bridel / Spillschoul	07:45



Grand bus 1

Laang Deeg
Mé/Mé/Fr
Journées longues
Lu/Me/Ve

Rue Henri Thill 1	13:30
Rue Henri Thill 2	13:30
Rue de Lux. (Schanz 1)	13:32
Rue de Lux. (Schanz 2)	13:33
Rue de Schoenfels	13:35
Rue Henri Hemes 1	13:36
Rue Henri Hemes 2	13:37
Rue Paul Binsfeld	13:38
École Bridel / Spillschoul	13:40



Minibus 1

Laang Deeg
Mé/Mé/Fr
Journées longues
Lu/Me/Ve

Centre Wirtspesch	13:30
Rue Schmitz 1	13:32
Rue Schmitz 2	13:35
Chemin de Steinsel (chapelle)	13:37
Op der Dresch	13:40
Rue des Bouleaux	13:45
École Bridel / Spillschoul	13:46



Minibus 2

Laang Deeg
Mé/Mé/Fr
Journées longues
Lu/Me/Ve

Rue de Mersch 1 (terrain)	13:30
Rue de Mersch 2 (station d'épuration)	13:32
Rue de Mersch 3 (cimetière)	13:33
Rue de Mamer 1	13:37
Rue de Mamer 2	13:38
Kopstal Kléipesch (mercier)	13:41
Rue des Bouleaux	13:44
École Bridel / Spillschoul	13:47

Aller nomëttes / Aller après-midi



Grand bus 1

	Laang Deeg Mé/Më/Fr Journées longues Lu/Me/Ve	Kuerz Deeg Dë/Do Journées courtes Ma/Je
École Bridel / Spillschoul	11:50	12:20
Rue Henri Thill 1	11:52	12:22
Rue Henri Thill 2	11:52	12:22
Rue de Lux. (Schanz 1)	11:53	12:23
Rue de Lux. (Schanz 2)	11:54	12:24
Rue de Schoenfels	11:57	12:27
Rue Henri Hemes 1	12:00	12:30
Rue Henri Hemes 2	12:01	12:31
Rue Paul Binsfeld	12:04	12:34
Kopstal Kléipesch (mercier)	12:07	12:37
Centre Wirtspesch	12:08	12:38
Rue de Mersch 1 (terrain)	12:09	12:39
Rue de Mersch 2 (station d'épuration)	12:10	12:40

Grondschoul / fondamental



Minibus 1 & 2

	Laang Deeg Mé/Më/Fr Journées longues Lu/Me/Ve	Kuerz Deeg Dë/Do Journées courtes Ma/Je
École Bridel / Spillschoul	11:50	12:20
Rue des Bouleaux	11:53	12:23
Op der Dresch	11:57	12:28
Chemin de Steinsel (chapelle)	11:59	12:30
Rue Schmitz	12:02	12:33
Rue de Mamer 1	12:05	12:36
Rue de Mamer 2	12:06	12:38

Spillschoul / préscolaire



Minibus 1

	Kuerz Deeg Dë/Do Journées courtes Ma/Je
École Bridel / Spillschoul	11:35
Rue Henri Thill 1	11:41
Rue Henri Thill 2	11:42
Rue de Lux. (Schanz 1)	11:43
Rue de Lux. (Schanz 2)	11:45
Rue Schoenfels	11:47
Rue Hemes 1	11:48
Rue Hemes 2	11:49
Rue Paul Binsfeld	11:51
Rue des Bouleaux	11:53
Op der Dresch	11:55
Chemin de Steinsel (chapelle)	11:57
Rue Schmitz	11:59
Rue de Mamer 1	12:03
Rue de Mamer 2	12:04
Centre Wirtspesch	12:05
Rue de Mersch 1 (terrain)	12:06
Rue de Mersch 2 (station d'épuration)	12:07
Rue de Mersch 3 (cimetière)	12:08



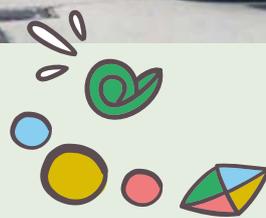
Grand bus 1

	Laang Deeg Mé/Më/Fr Journées longues Lu/Me/Ve
École Bridel / Spillschoul	16:00
Rue Henri Thill 1	16:05
Rue Henri Thill 2	16:07
Rue de Lux. (Schanz 1)	16:11
Rue de Lux. (Schanz 2)	16:12
Rue de Schoenfels	16:14
Rue Henri Hemes 1	16:15
Rue Henri Hemes 2	16:16
Rue Paul Binsfeld	16:17
Kopstal Kléipesch (mercier)	16:19
Centre Wirtspesch	16:20
Rue de Mersch 1 (terrain)	16:21
Rue de Mersch 2 (station d'épuration)	16:22



Minibus 1 & 2

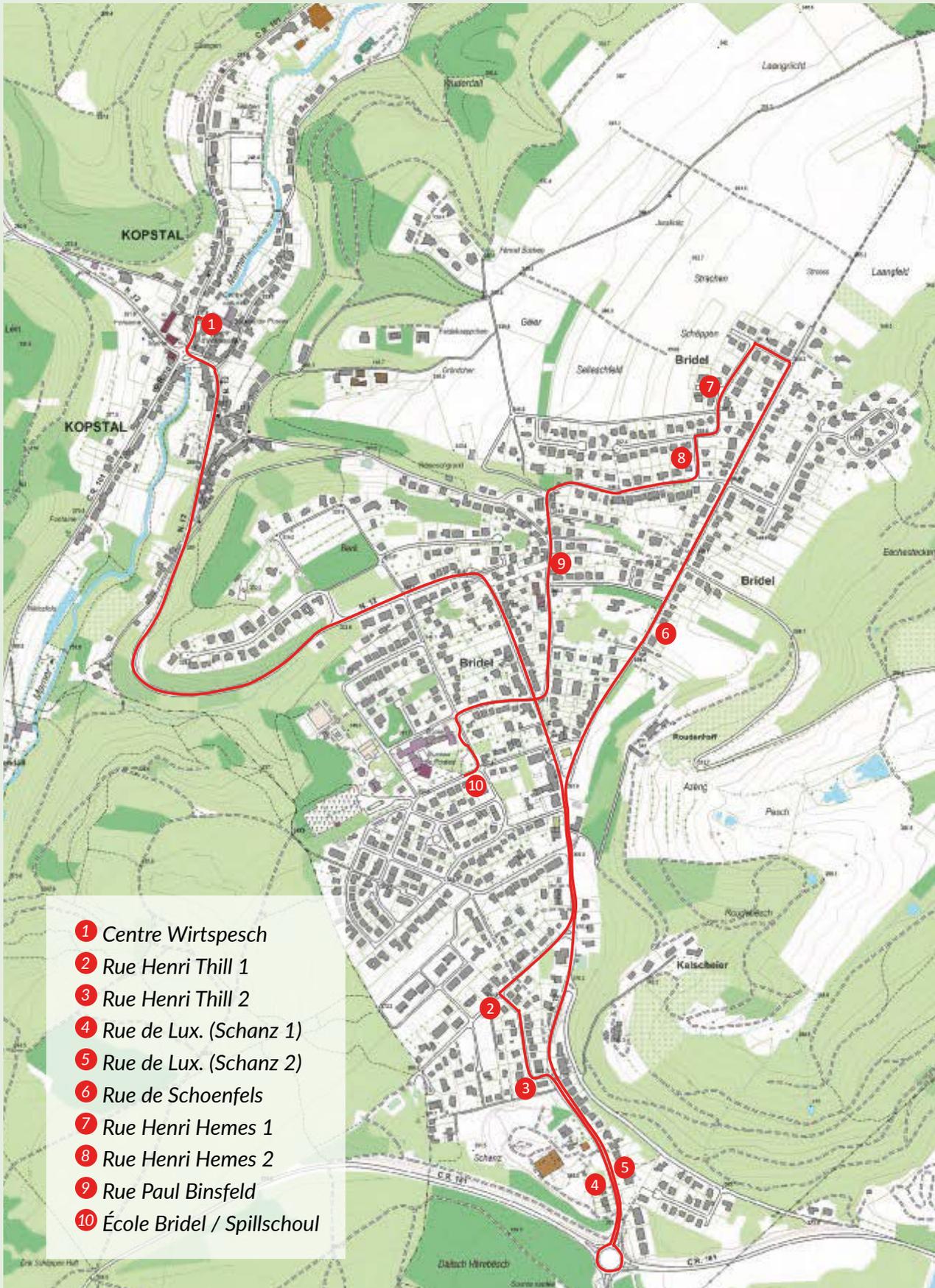
	Laang Deeg Mé/Më/Fr Journées longues Lu/Me/Ve
École Bridel / Spillschoul	16:00
Rue des Bouleaux	16:03
Op der Dresch	16:08
Chemin de Steinsel (chapelle)	16:10
Rue Schmitz (arrêts 1 et 2)	16:15
Rue de Mamer 1	16:18
Rue de Mamer 2	16:20





Bus 1

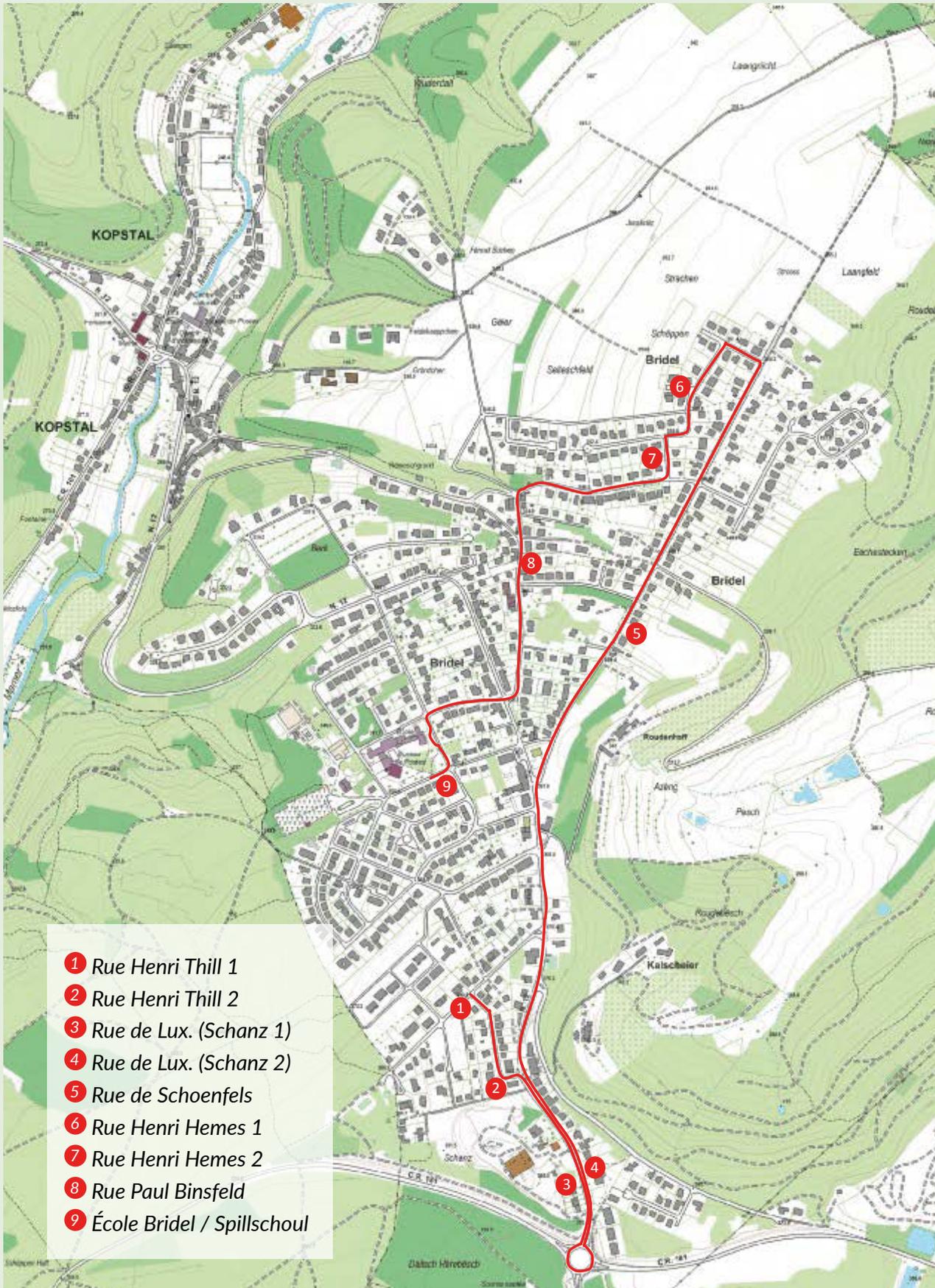
Aller moies / Aller matin





Bus 1

Aller nomëttes / Aller après-midi





Bus 1

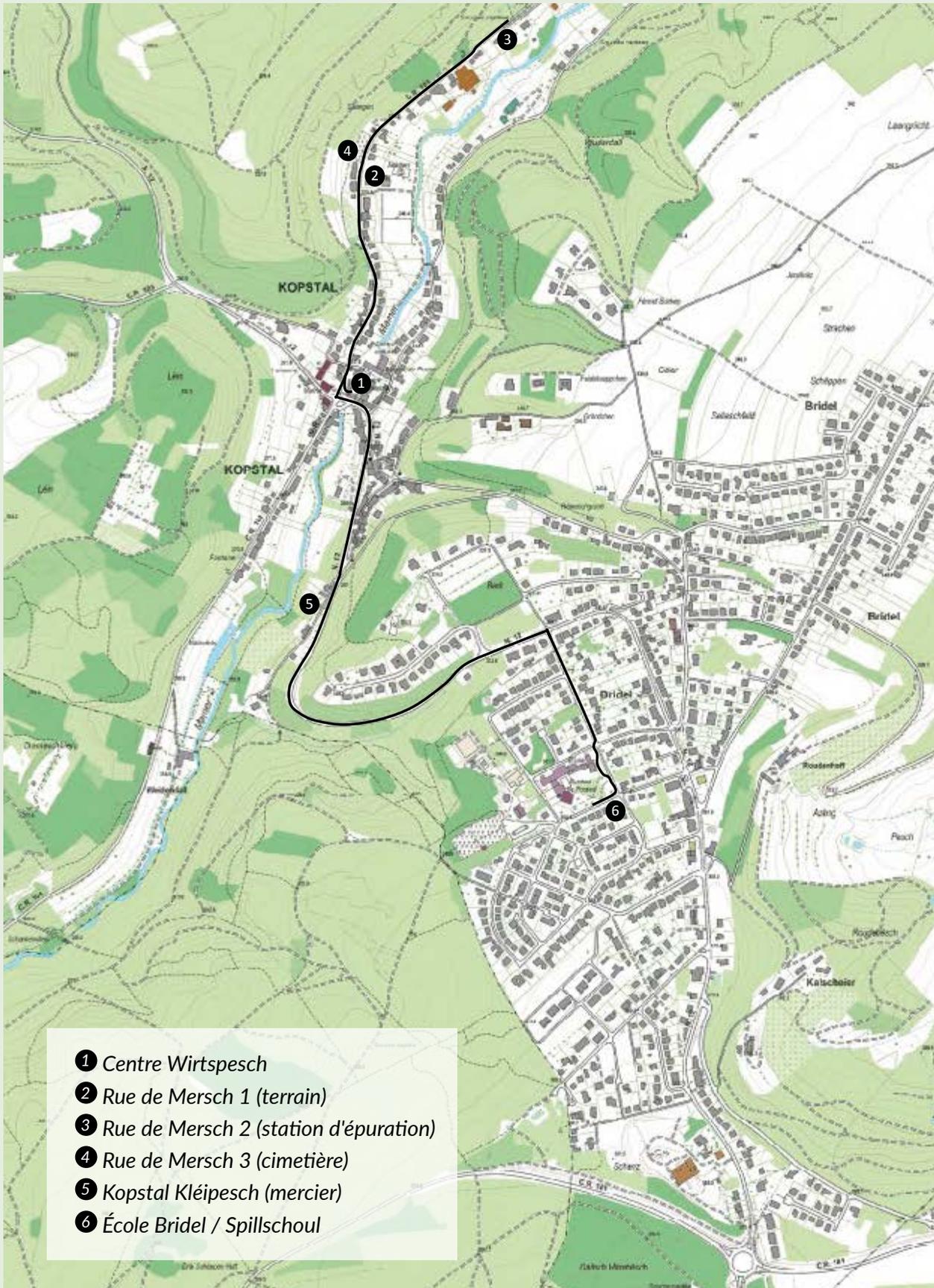
Retour midi et après-midi





Bus 2

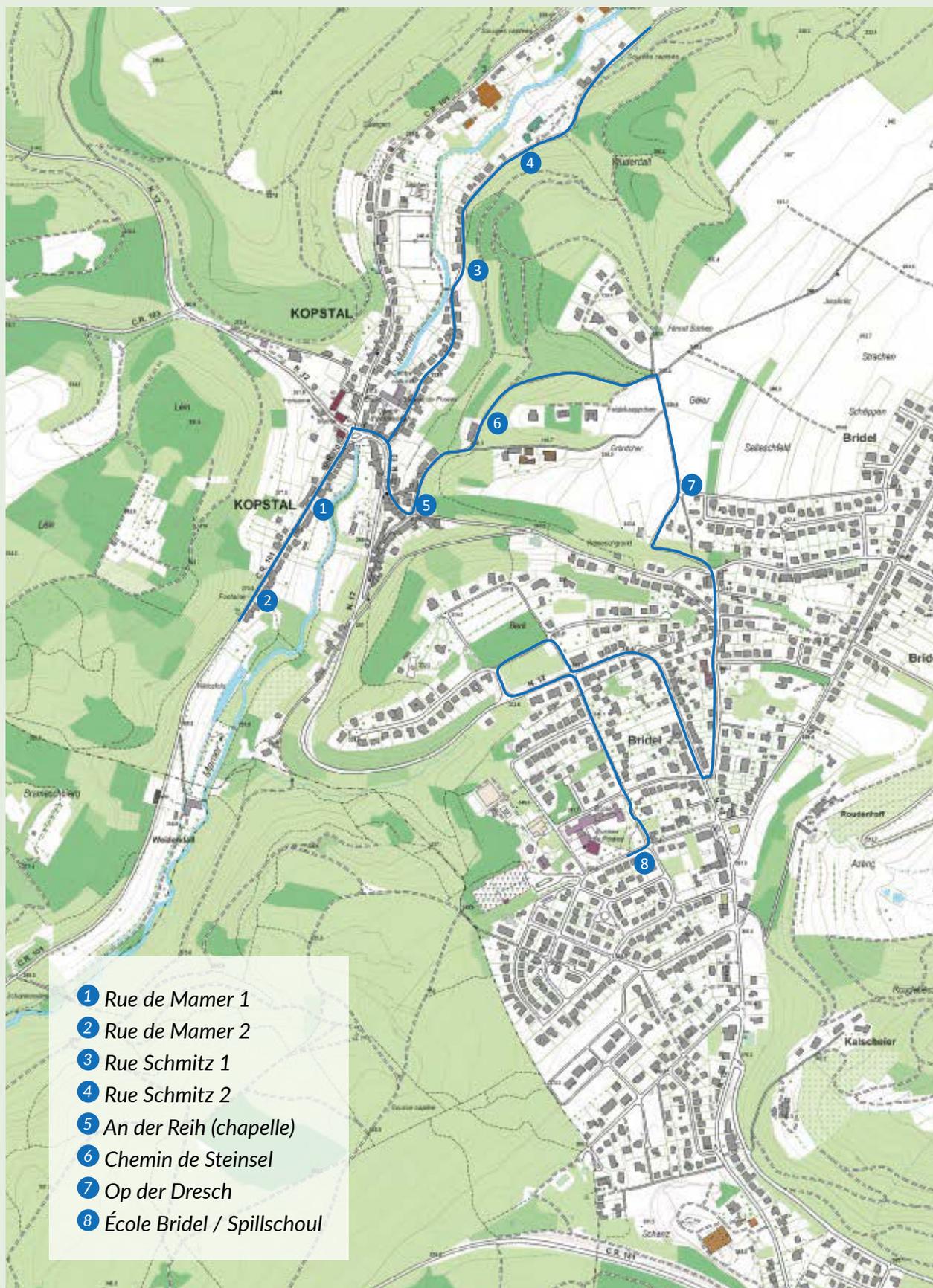
Aller moies / Aller matin





Minibus 1

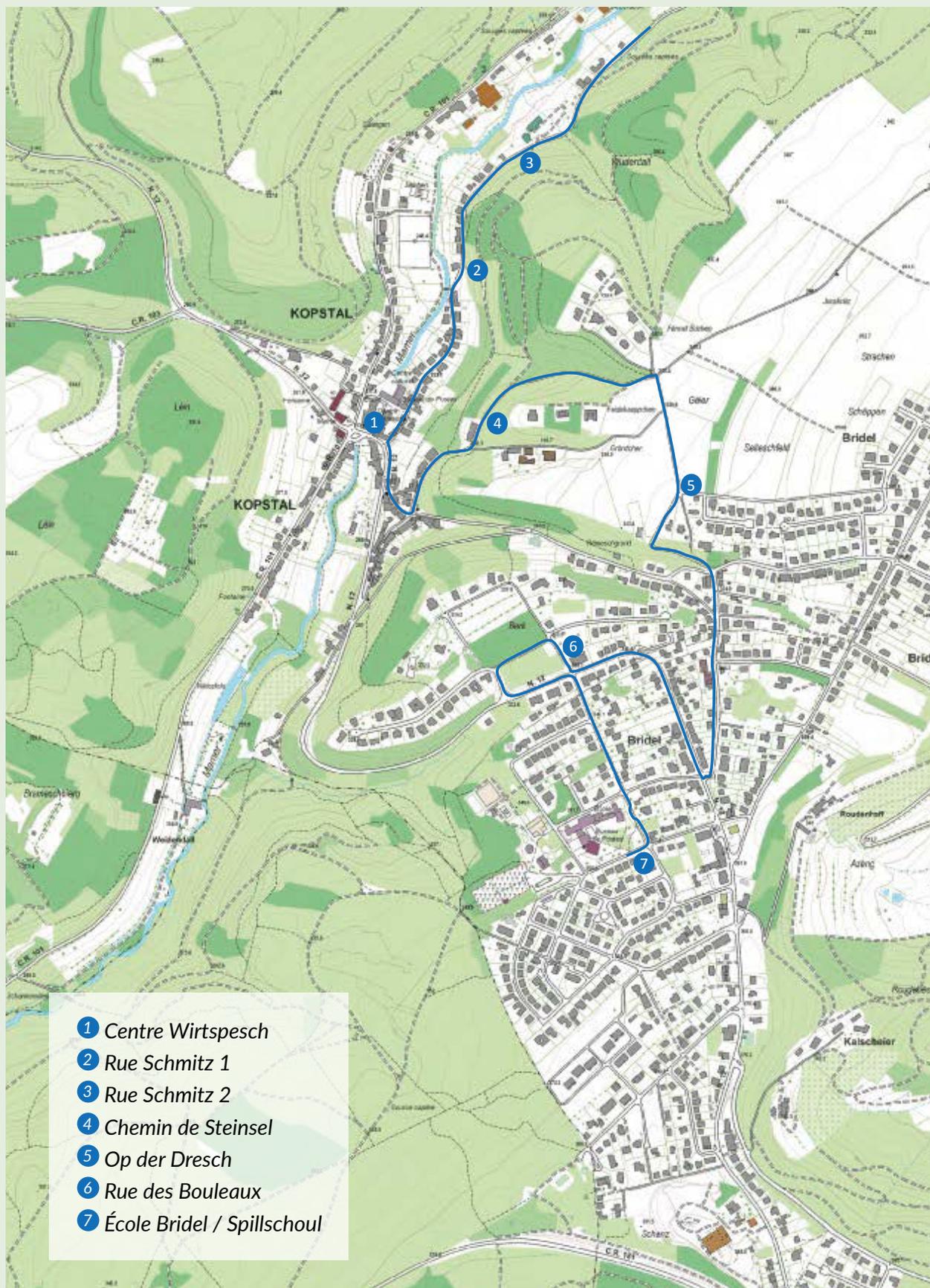
Aller moies / Aller matin





Minibus 1

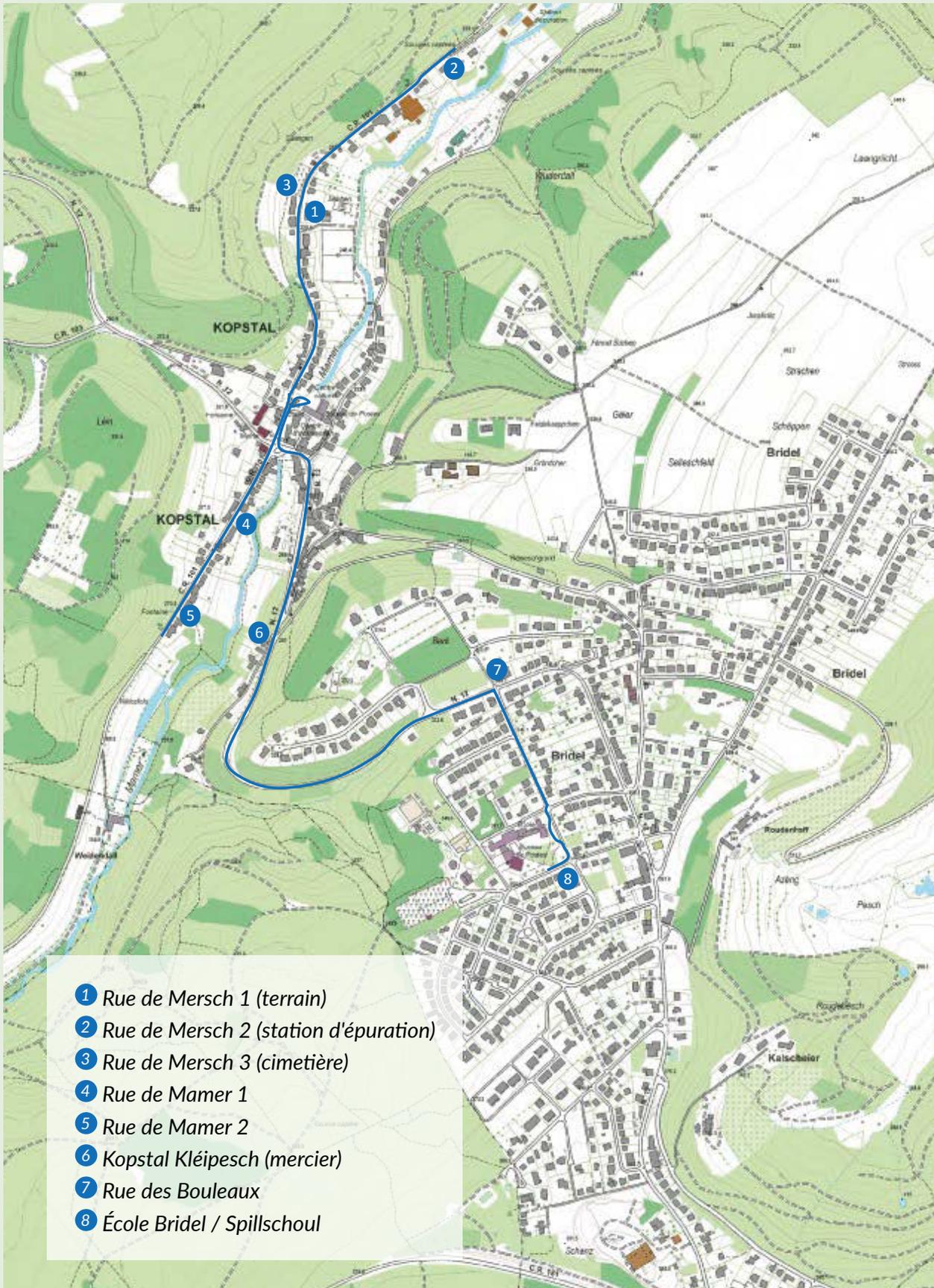
Aller nomëttes / Aller après-midi





Minibus 2

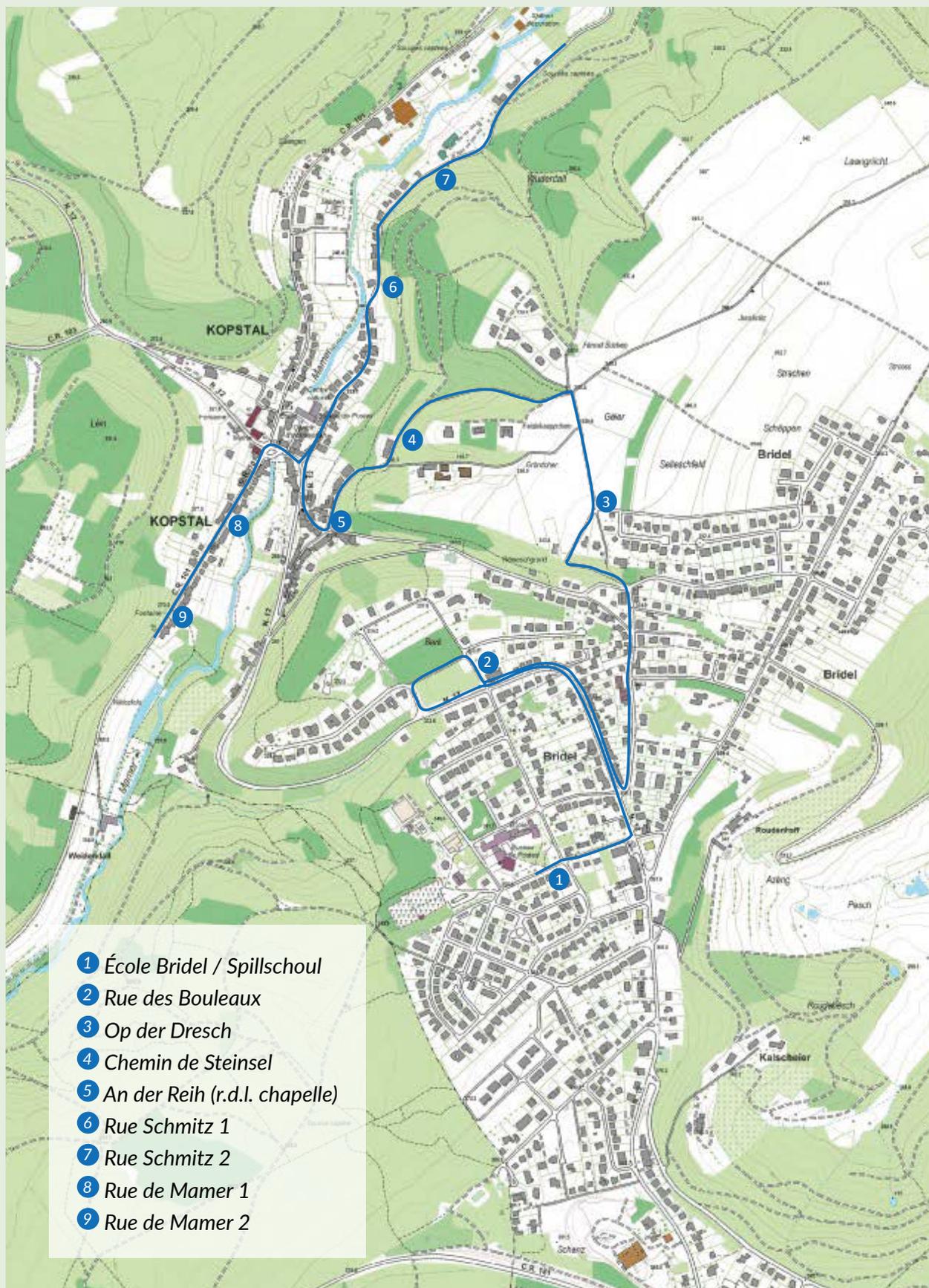
Aller nomëttes / Aller après-midi





Minibus 1 & 2

Retour midi et après-midi



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung;
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche;
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für kurze Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Kinder zwischen 3 und 17 Jahren, welche noch keine 150cm groß sind, müssen in einem für ihre Größe und ihrem Gewicht entsprechenden Kindersitz Platz nehmen oder eine Sitzerhöhung nutzen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



De Séchere Schoulwee



Séchere Schoulwee



Léif Elteren, léif Schüler,

mir sinn eis bewusst, datt den Autosverkéier ronderëm de Schoulcampus souwuel bei de Kanner wéi bei hiren Elteren e Gefill vun Onsécherheet ervirriff.

D'Zil vum „Séchere Schoulwee“ ass et, méiglechst vill Schüler an Elteren, déi zu Fouss oder mam Vëlo an d'Schoul ginn, ze guidéieren. Op dës Aart a Weis wëlle mir och méi Leit motivéieren, hiren Auto an der Garage stoen ze loossen an op déi duuss Mobilitéit ëmzeglamm.

Fir de Risiko vun Accidenter op e Minimum ze reduzéieren, sollte follgend Reegele jidderzäit beuecht ginn:

- > Den Trottoir ass deen eenzege séchere Beräich fir d'Foussgänger. Wa méiglech, sollt déi sécherst Säit vum Trottoir, dat heescht, d'Säit vun den Haiser a Gäert, benotzt ginn.
- > Wa keen Trottoir do ass, muss een ëmmer déi lénk Stroossesäit benotzen.
- > Am séchersten ass et, fir bei Zebraträifen a roude Luuchten iwwer d'Strooss ze goen.
- > Wa keen Zebraträifen do ass, muss d'Kand gutt no léns an dann no riets kucken an d'äerf nëmmen iwwer d'Strooss goen, wa keen Auto a Siicht ass.

De „Séchere Schoulwee“ ass eng Initiativ vun der Gemeng Koplescht a gouf an Zesummenaarbecht mat der Schoulkommissioun an dem Bureau d'études Schroeder et Associés ausgeschafft. D'Schoulweeër sinn an der ganzer Gemeng iwwerschaaft ginn an déi betrafte Foussgängersträife gi mam Logo „Séchere Schoulwee“ markéiert.

Mir encouragéieren Iech, Är Kanner scho fréizäiteg dofir ze sensibiliséieren, zu Fouss oder mam Vëlo an d'Schoul ze goen, d'Sécherheetsreegelen ze beuechten a sech mam séchere Schoulwee, deen um Plang duergestallt ass, vertraut ze maachen.

Mir soen Iech Merci fir Äert Verständnis an Äer wäertvoll Collaboratioun fir d'Sécherheet vun eise jéngste Residente sécherzestellen.

De Schafferot

Chers parents, chers écoliers,

Nous nous rendons compte que la circulation automobile autour du campus scolaire est source de sentiment d'insécurité tant pour les enfants que pour leurs parents.

Le « Séchere Schoulwee » vise à encadrer et guider un maximum d'élèves et de parents qui se rendent à pied ou à vélo à l'école. De cette manière, nous visons également à motiver un plus grand nombre de personnes à laisser leur voiture dans le garage et opter pour la mobilité douce.

Afin de minimiser le risque d'accidents, les règles générales ci-dessous sont à respecter à tout moment :

- > le trottoir est la seule zone sécurisée pour piétons ; dans la mesure du possible il faudra emprunter le côté le plus sûr du trottoir, c'est-à-dire celui du côté des maisons et des jardins ;
- > en l'absence de trottoir, il faut toujours emprunter le côté gauche de la rue ;
- > le plus sûr pour traverser une rue se trouve au niveau des passages pour piétons et des feux de signalisation ;
- > en cas d'absence de passages pour piétons, l'enfant doit regarder attentivement à gauche, puis à droite et ne traverser la rue que si aucune voiture n'est en vue.

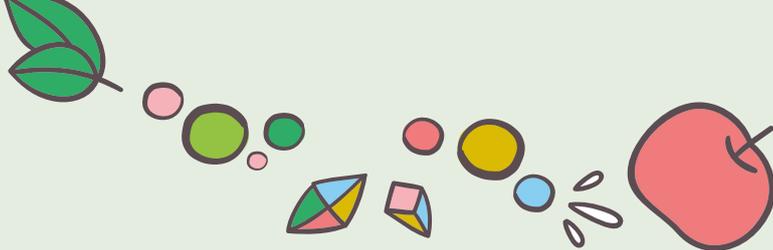
Le « Séchere Schoulwee » qui marque le chemin sécurisé menant vers l'école est une initiative menée par la commune de Kopstal et élaborée en collaboration avec la commission scolaire et le bureau d'études Schroeder et Associés. Les chemins domicile-école ont été revus dans toute la commune et les passages pour piétons concernés seront signalés comme tels à l'aide du logo « Séchere Schoulwee ».

Nous vous encourageons à sensibiliser vos enfants dès le plus jeune âge, à aller à pied ou à vélo à l'école, à observer les règles de sécurité et à se familiariser avec le chemin sécurisé vers l'école tel qu'il est représenté sur le plan.

Nous vous remercions pour votre compréhension et votre précieuse collaboration pour garantir la sécurité de nos plus jeunes résidents.

Le Collège des Bourgmestre et échevins

Maison Relais Bridel



Zanter 2005 bitt d'Gemeng Koplescht de Kanner aus der Gemeng, ab dem Precoce-Alter, eng Betreuungsstruktur. Dëse Service ass ab dem éischten Schouldag disponibel.

Kontakt

Maison Relais Bridel / 4, rue F.-C. Gerden / L-8132 Bridel

> Chargée de direction: T.: 27 327 - 811 / mre@kopstalschoulen.lu

> Responsabel Administratioun: T.: 27 327 - 812 / mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 1: T.: 27 327 - 814 / cycle1.mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 2: T.: 27 327 - 816 / cycle2.mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 3: T.: 27 327 - 818 / cycle3.mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 4: T.: 27 327 - 820 / cycle4.mre@kopstalschoulen.lu

Eis Aufgab

D'Haaptzil ass et, d'Entwécklung vun all Kand zu enger verantwortungsbewosster Perséinlechkeet géigeniwwer sech selwer a sengem Ëmfeld ze férdere.

D'Kand ass duerch säin Ëmfeld vu villen Aflëss geprägt. Et befénnt sech an engem Entwécklungsprozess a brauch Hëllef an Ënnerstëtzung vun all den Erwuessene ronderëm et.

Eng aner Prioritéit ass d'Erzéiung zur Selbststännegkeet an d'Iwwerhuele vu Verantwortung.

Zilsetzunge vun der Maison Relais

- > de Kanner eng qualitativ héichwäerteg Betreuung bidden
- > d'Mëttegstonn organiséieren an equilibréiert Moolzechten zerwéieren, déi op der Plaz virbereet ginn
- > d'Elteren ënnerstëtzen a beroden
- > en oppent Ouer hunn
- > d'Wuelbefanne vum Kand sécherstellen
- > d'Entwécklung vum Kand seng Fäegkeete férdere
- > d'Gemeinschaftsliewe verstärken an d'Vermëttlung vu Wäerter wéi Toleranz, Participatioun, Diversitéit, Kommunikatioun a Respekt férdere.

Zil ass et, Bedéngungen ze schafen, déi dem Kand seng Entwécklung férdere, an dobäi seng Perséinlechkeet an Individualitéit ze respektéieren. Ausserdeem gëtt déi schoulesch a sozial Entwécklung an engem Ëmfeld geférdert, dat dem familiären Ëmfeld esouwäit et geet, adaptéiert ass.

Et ass wichteg, datt d'Elteren an d'Personal vun der Maison Relais e gutt Verhältnis hunn. Dozou gehéiert e reegelméisseg Kontakt an Austausch.

An der Maison Relais gëtt Lëtzebuergesch geschwat. Et ass dem Kand seng Unterrechts- an Integratiounssprooch.

La commune de Kopstal offre depuis 2005 un service d'accueil aux enfants résidents dès l'âge de scolarisation en précoce. Le service est fonctionnel à partir du premier jour de la rentrée.

Contact

Maison Relais Bridel / 4, rue F.-C. Gerden / L-8132 Bridel

> Chargée de direction : T. : 27 327 - 811 / mre@kopstalschoulen.lu

> Responsable administration : T. : 27 327 - 812 / mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 1 : T. : 27 327 - 814 / cycle1.mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 2 : T. : 27 327 - 816 / cycle2.mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 3 : T. : 27 327 - 818 / cycle3.mre@kopstalschoulen.lu

> Cycle 4 : T. : 27 327 - 820 / cycle4.mre@kopstalschoulen.lu

Notre mission

Le but principal est d'encourager chaque enfant à développer une personnalité individuelle, responsable envers soi et son entourage.

L'enfant est marqué par son environnement qui l'influence beaucoup. Il se trouve dans un processus de développement et nécessite l'aide et le soutien de tous les adultes autour de lui.

Une autre priorité est l'éducation à l'indépendance et à la prise de responsabilités.

Objectifs de la Maison Relais

- > fournir un encadrement éducatif de qualité aux enfants ;
- > organiser le temps de midi et servir des repas équilibrés préparés sur place ;
- > soutenir et conseiller les parents ;
- > être à l'écoute ;
- > assurer le bien-être de l'enfant ;
- > promouvoir le développement des compétences de l'enfant ;
- > renforcer la vie en communauté et promouvoir les valeurs de tolérance, participation, diversité, communication et respect.

Le but est de créer des conditions propices au développement de l'enfant dans le respect de sa propre personnalité et de son individualité ainsi que de favoriser l'évolution de l'enfant aussi bien d'un point de vue scolaire que social, et ceci dans un milieu adapté le mieux possible au milieu familial.

Il est important que les parents et le personnel éducatif entretiennent de bonnes relations et soient en échange et en contact régulier.

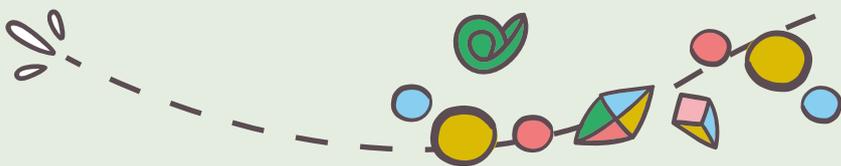
Le luxembourgeois est la langue parlée dans la Maison Relais. C'est la langue véhiculaire et d'intégration pour l'enfant.

Bedeutung vun der Maison Relais fir d'Kanner

- > eng agreabel Atmosphär, Spaass a Freed
- > Wuelbefannen, d'Gefill, akzeptéiert a respektéiert ze ginn
- > d'Recht, „e Kand ze sinn“
- > e sécheren an ofwiesslungsräiche Kader
- > d'Méiglechkeet, ze experimentéieren an eegen Erfarungen ze maachen
- > eng Plaz, fir seng Interessien an Talenter ze entwéckelen
- > eng Plaz, fir Kolleegen ze fannen
- > Ënnerstëtzung bei den Hausaufgaben
- > en ofwiesslungsräiche Programm an ënnerschiddlech Fräizäitaktivitéiten (Sport, Bastelen, Spiller, Musek, Natur asw), déi dem Alter an de Besoinen ugepasst sinn
- > d'Méiglechkeet, Entscheidungen ze treffen (Spiller, Kolleegen, Aktivitéiten asw.)
- > Bedeelegung vun de Kanner
- > d'Recht, sech auszudrécken
- > eng gesond an ofwiesslungsräich Ernährung.

Signification de la Maison Relais pour les enfants

- > ambiance agréable, amusement, plaisir ;
- > bien-être, sentiment d'être accepté et respecté ;
- > le droit « d'être enfant » ;
- > un cadre sûr et varié ;
- > possibilité d'essayer, de faire ses propres expériences ;
- > un endroit pour développer ses intérêts et talents ;
- > un endroit pour trouver des amis ;
- > un accompagnement pour les devoirs à domicile ;
- > un programme et des activités de loisirs variés (sport, bricolage, jeux, musique, nature, etc.) adaptés à l'âge et aux besoins des enfants ;
- > la possibilité de faire des choix (jeux, camarades, activités, etc.) ;
- > la participation des enfants ;
- > le droit de s'exprimer ;
- > une alimentation saine et variée.



Ëffnungszaiten

- Méindeg, Mëttwoch, Freideg > vu 07:00 bis 07:50 Auer
vun 11:35/11:45 bis 13:50 Auer
vu 15:45/15:50 bis 19:00 Auer
- Dënschdeg, Donneschdeg > vu 07:00 bis 07:50 Auer
vun 11:35/12:15 bis 19:00 Auer
- Wärend de Schoulvakanzen > vu 07:00 bis 19:00 Auer

Wärend dem Schouljoer 2025/2026 ass d'Maison Relais zou:

- > Vu Méindeg, den 22. bis Freideg, de 26. Dezember 2025
- > Donneschdeg, den 1. Januar 2026 (Neijoer)
- > Méindeg, den 6. Abrëll 2026 (Ouschterméindeg)
- > Freideg, den 1. Mee 2026 (Dag vun der Aarbecht)
- > Donneschdeg, den 14. Mee 2026 (Christi Himmelfaart)
- > Méindeg, den 25. Mee 2026 (Péngschtméindeg)
- > Dënschdeg, den 23. Juni 2026 (Nationalfeierdag)
- > Méindeg, den 14. September 2026 (Preparatiounsdag fir d'Rentrée)

De Schoulrestaurant

Eng Ekipp vun zwee Käch an enger Aide-cuisinière bereet d'Moolzechten op der Plaz vir, woubäi grouse Wäert op frësch Produkter, Ofwiesslung an en ëmmer méi groussen Zougrëff op lokal oder biologesch Produite geluecht gëtt.

De Restaurant vun der Maison Relais ass méindes bis freides vun 12:00 bis 13.50 Auer op. D'lesse gëtt als Buffet zerwéiert. D'Kanner entscheede selwer, wéini a mat wem se zu Mëtteg essen a wéi laang se am Restaurant bleiwe wëllen.

De Menü gëtt an der Maison Relais ausgehaang an op der Internetsäit publizéiert (www.maisonrelais-bridel.lu).

Heures d'ouverture

- Lundi, mercredi, vendredi > de 07h00 à 07h50
de 11h35/11h45 à 13h50
de 15h45/15h50 à 19h00
- Mardi, jeudi > de 07h00 à 07h50
de 11h35/12h15 à 19h00
- Pendant les vacances scolaires > de 07h00 à 19h00

Pendant l'année scolaire 2025/2026, la Maison Relais est fermée :

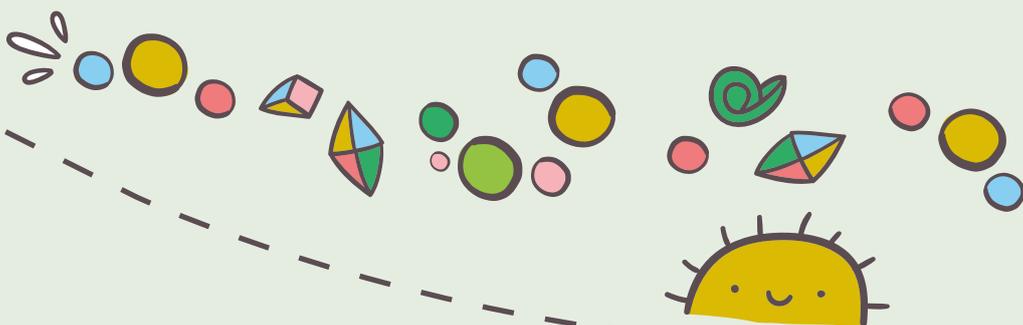
- > du lundi 22 au vendredi 26 décembre 2025
- > le jeudi, 1^{er} janvier 2026 (Nouvel An)
- > le lundi, 6 avril 2026 (Lundi de Pâques)
- > le vendredi, 1^{er} mai 2026 (Journée du Travail)
- > le jeudi, 14 mai 2026 (Ascension)
- > le lundi, 25 mai 2026 (Lundi de Pentecôte)
- > le mardi, 23 juin 2026 (Fête Nationale)
- > le lundi, 14 septembre 2026 (Journée de préparation à la rentrée scolaire)

Le restaurant scolaire

Une équipe de deux cuisiniers et d'une aide-cuisinière prépare les repas sur place dont le mot d'ordre reste la fraîcheur, la diversité et le recours de plus en plus fréquent à des produits locaux ou biologiques.

Le restaurant de la Maison Relais fonctionne du lundi au vendredi de 12h00 à 13h50. Les repas sont servis sous la forme de buffet. Les enfants décident eux-mêmes à quel moment et avec qui ils prennent leur déjeuner, et combien de temps ils veulent rester au restaurant.

Le menu est affiché dans la Maison Relais et publié sur le site Internet de la Maison Relais (www.maisonrelais-bridel.lu).



Aktivitéiten

Déi verschidden Equipe-pédagogiquë stellen dat ganzt Joer iwwer e Wocheprogramm mat ofwiesslungsräichen Aktivitéiten op.

Eis Aktivitéiten ënnerstëtzen de Kanner hir Entwécklung a follgende Beräicher:

- > Kreativitéit, Ästheetik a Konscht (Bastelen, Theater, Musekaktivitéiten, Danz, Rhythmus)
- > Sprooch, Kommunikatioun a Medien (duerch Spiller, Bicher, Geschichten an Theater léieren, ze kommunizéieren, Wäertschätzung vun der Mammesprooch, Ausaarbechtung vun enger Zeitung vun de Kanner, fir d'Kanner, Aushänke vun den deeglechen Aktivitéiten, soudatt et fir jidderee visibel ass)
- > Bewegung, Kierperbewosstsäin a Gesondheet (Aktivitéiten, fir d'Motorik, de Kierperausdrock an eng gesond Ernährung ze verbesseren, Stärke vum Teamgescht an der Gesellegkeet, Sport an alle Spillformen)
- > Wäerter, Participatioun an Demokratie (Méiglechkeete fir Kanner schafen, fir Entscheidungen ze treffen an domat d'Bedelegung, d'Initiativen an d'Iwwerhuele vu Responsabilitéit fërderen)
- > Emotiounen a sozial Relatiounen (eng Vertrauensbeziéung tëschent de Kanner an dem Personal opbauen, léieren, zesammenzeliewen, den Teamgescht an d'Gesellegkeet verstärken, aneren hir Meenunge respektéieren, léiere mat Emotiounen ëmzegoen)
- > Naturwëssenschaften an Technik (Aktivitéiten an der Natur, fir ze léieren, se ze respektéieren an ze schätzen, e Gaart uleeën, mat allméiglechen ongefëierleche Géigestänn a Materialie léieren ze experimentéieren an ze bauen).

Activités

Un programme d'activités hebdomadaires est élaboré par les différentes équipes pédagogiques qui organisent des activités variées tout au long de l'année.

Nos activités soutiennent le développement des enfants dans les domaines suivants :

- > créativité, esthétique et arts (bricolage, théâtre, activités de musique, danse, rythme) ;
- > langue, communication et médias (apprendre à communiquer par le jeu, les livres, les histoires et le théâtre, valorisation des langues maternelles, création d'un journal par les enfants, affichage des activités journalières de façon visible pour tout le monde) ;
- > mouvement, conscience corporelle et santé (activités pour soutenir la motricité, l'expression corporelle et l'hygiène alimentaire, renforcement de l'esprit d'équipe et de convivialité, sport sous toutes formes de jeux) ;
- > valeurs, participation et démocratie (création de possibilités pour les enfants de prendre des décisions et soutenir ainsi la participation, l'initiative et la prise de responsabilité) ;
- > émotions et relations sociales (établir une relation de confiance entre les enfants et le personnel, apprendre à vivre ensemble, renforcement de l'esprit d'équipe et de convivialité, respecter d'autres opinions, apprendre à gérer ses émotions) ;
- > sciences naturelles et techniques (activités dans la nature pour apprendre à la respecter et l'apprécier, mise en place d'un jardin, expérimentation et construction avec toutes sortes d'objets et de matières non dangereuses).



Hausaufgabenbetreuung

An der Maison Relais bestinn d'Hëllef bei den Hausaufgaben an d'Étude-surveilléeën doran, de Kanner e positive Kader ze bidden, wou se d'Hausaufgaben eleng an an engem rouegen Ëmfeld kënnen maachen, mat enger entsprechender Surveillance an Ënnerstëtzung.

D'Qualitéit vun dëser Aarbecht gëtt duerch e reegelméissegem Austausch an eng enk Zesummenaarbecht mam Léierpersonal séchergestallt.

Wéi kann een déi verschidde Servicen an Usproch huelen

Fir déi ugebuede Servicen notzen ze kënnen, muss d'Kand iwwe en Umeldungsformulaire an eng ënnerschriwwen Kopie vum Règlement interne ageschriwwen sinn. Dës zwee Dokumenter sinn an der Maison Relais selwer, op der Internetsäit vun der Maison Relais oder am Bierger-Center zu Kopstall disponibel.

D'Internetsäit vun der Maison Relais ass zu enger zentraler Informatiounsquell fir jiddereen ginn. Dorop fënnt een d'Umeldungsformulair fir d'Vacanzen, de Règlement interne vun der Maison Relais, Informatiounen iwwe de Fonctionnement vun der Maison Relais, de Programm vun de verschiddene Cyclé souwéi d'Menüen.

www.maisonrelais-bridel.lu

Finanziell Bedeelegung

Déi finanziell Bedeelegung gëtt iwwe de System vun de Chèque-services (ënner der Verantwortung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend) gereegelt. D'Eltere si gebieden, sech bei der Gemengeverwaltung Koplescht an de System vun de Chèque-services androen ze loossen.

Accompagnement aux devoirs

L'accompagnement aux devoirs et les études surveillées à la Maison Relais visent à offrir aux enfants un cadre favorable à la réalisation des devoirs à domicile de façon autonome, dans des conditions de calme et avec une surveillance et un soutien adaptés.

La qualité de ce travail est garantie par un échange régulier et une étroite collaboration avec les enseignants.

Comment profiter des différents services

Pour pouvoir profiter des services offerts, chaque enfant doit impérativement être inscrit à la Maison Relais moyennant un formulaire d'inscription et une copie signée du règlement interne disponible à la Maison Relais, sur le site de la Maison Relais ou au Bierger-Center à Kopstall.

Le site de la Maison Relais est devenu un outil d'information central pour tout le monde. On y trouve : les formulaires d'inscription pour les vacances, le règlement interne de la Maison Relais, des informations sur le fonctionnement de la Maison Relais, le programme des différents cycles ainsi que les menus proposés.

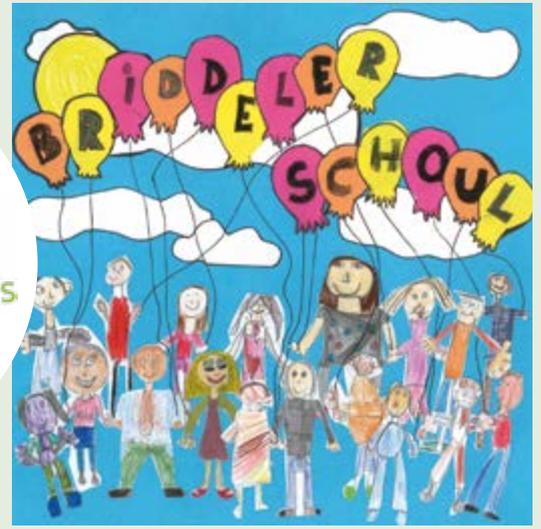
www.maisonrelais-bridel.lu

Participation financière

La participation financière est régie par le système des chèques-services (sous charge du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse). Les parents sont invités à s'inscrire auprès de l'administration communale de Kopstall au système des chèques-services.



Presentatioun vu CJF Présentation de CJF



Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l. ass zanter den Nonzegerjoren an der Dagesbetreiung an an der Prise en charge vu Kanner am Alter vun dräi Méint bis zwielf Joer tätég. Den Ament verwalt den Departement Dagesbetreiung vu CJF 19 Strukturen, dorënner aacht Crèchen, déi Kanner am Alter vun dräi Méint bis sechs Joer empfänken, aacht Maison-relais fir Kanner am Alter vun dräi bis zwielf Joer, zwee Jugendhaiser an eng Bëschcrèche.

Eis Verantwortung an eis Roll als professionell Associatioun, déi fir Institutiounen verantwortlech ass, hu sech am Laf vun de Jore verännert. Wa virun e puer Joer den Haaptdeel vun eiser Aarbecht dora bestoung, d'Kanner während der Absence vun hiren Elteren ze betreiwen, fir dësen et ze erméiglechen, esou gutt wéi méiglech de Beruff an d'Famill ënner een Hutt ze kréien, esou läit de Schwéierpunkt elo op der netformaler Bildung, op déi all Kand e Recht huet. Dës Bildung fënnt baussent dem Familljekrees an an homogenen an organiséierte Gruppe statt.

D'Entwécklung an d'Ëmsetzung vum allgemengen Aktiounskonzept am Joer 2017 op der Grondlag vum nationale Referenzkader fir netformal Bildung, dee bestëmmt Grondsätz an Educatiounsberäicher ëmfaasst, soll d'Qualitéit an der deeglecher Aarbecht mat de Kanner sécheren.

Well mer gemierkt hunn, datt d'Dagesbetreiung zu engem wichtege Service fir d'Eltere ginn ass, hu mir eis verpflichtet, d'Qualitéit vun der pedagogescher Aarbecht an eise Crèchen a Maison-relais ze verbessern. Dat ass eng Aarbecht, déi ni ofgeschloss ass, an déi eis Équipe-pédagogique stänneg beschäftigt. Dat hëlleft dem Personal, net an eng Routine ze verfalen a garantéiert den Elteren eng gutt Betreiung a Versuergung vun hire Kanner.

Wichtig ass, datt d'Kand säin Ëmfeld an alles, wat et enthält, eleng an a sengem eegene Rhythmus exploréiere kann.

Dës ass eist deeglecht Zil, dat mir probéieren, op eng strukturéiert Aart a Weis unzestriewen an um Laf vun der Zäit weiderzëntwéckelen. D'Zil an d'Veantwortung ass et, d'Kand ëmmer an de Mëttelpunkt ze setzen an et wäertzeschätzen, an Zesummenaarbecht mat den Elteren an anere bedeelegten Institutiounen a mathëllef vu gëeegentem Léiermaterial.

Léif Elteren, mir freeën eis drop, lech kennenzeléieren an interessant Projekte mat lech an d'Weeër ze leeden.

Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l est active dans l'accueil de jour et la prise en charge d'enfants âgés de trois mois à douze ans depuis les années quatre-vingt-dix. Actuellement, le département Accueil de jour de CJF gère 19 structures dont huit crèches qui accueillent des enfants de trois mois à six ans, huit maisons relais qui accueillent des enfants de trois ans à douze ans, deux maisons de jeunes ainsi qu'une Bëschcrèche.

Notre responsabilité et notre rôle en tant qu'association professionnelle responsable d'institutions ont changé au cours des années. S'il y a quelques années, l'essentiel de notre travail consistait à encadrer les enfants pendant l'absence de leurs parents, afin de permettre à ces derniers de concilier au mieux travail et vie de famille, l'accent est mis aujourd'hui sur l'éducation non formelle à laquelle chaque enfant a droit. Cette éducation a lieu en dehors du cercle familial et dans des groupes homogènes et organisés.

L'élaboration et la mise en pratique du concept d'action générale en 2017 se basant sur le cadre de référence national sur l'éducation non formelle qui comprend certains principes et domaines d'éducation, se veut de garantir la qualité dans le travail quotidien avec les enfants.

Ayant constaté que l'accueil de jour d'enfants est devenu un important service pour les parents, nous sommes dévoués à mesurer et à améliorer la qualité du travail éducatif dans nos crèches et maisons relais - un travail qui n'est jamais fini et qui occupe donc en permanence nos équipes éducatives. Ceci aide le personnel à ne pas tomber dans une certaine routine et garantit aux parents un accueil bienveillant et une prise en charge optimale de leurs enfants.

L'important, c'est que l'enfant puisse explorer par lui-même son environnement et tout ce qu'il contient, et ce, à son propre rythme.

Tel est notre but quotidien, que nous essayons d'atteindre de façon structurée et de développer au fil du temps. L'objectif et la responsabilité est de toujours placer l'enfant au centre et de le valoriser, le tout, en collaboration avec les parents et les autres institutions impliquées et à l'aide de matériel pédagogique adéquat.

Chers parents, nous nous réjouissons de faire votre connaissance et d'initier avec vous des projets intéressants.

Wat ass dat?

Aurékids ass e Projet, deen dora besteet, Cours-d'appuien a kleng Gruppen ze offrëieren. E riicht sech u Schüler aus de Cyclen 2 bis 4.

D'Haaptzil ass et, d'Kanner perséinlech ze encadrëieren an hinnen ze hëllefen, hir Hausaufgaben ze maachen a sech op d'Prüfungen virzubereeden.

Jee no Thema sinn och Gruppenaarbechte méiglech.

Aurékids fir d'Gemeng Koplescht

De Projet Aurékids gëtt vun der Gemeng Koplescht encadréiert. All Dënschdeg an Donneschdeg gi vu 14:00 bis 16:00 Auer Nohëllef-coursen ugebueden an d'Kanner kréien Hëllef mat der Schoulmatière a bei hiren Hausaufgaben.

D'Haaptzil besteet doran, de Kanner ze hëllefen, hiert Potenzial an hir Talenter ze entdecken an hiert Selbstvertrauen, wat de Schoulparcours ugeet, zeréckzegewannen. De Projet Aurékids riicht sech ausserdeem un all d'Schüler aus der Grondschoul.

Wien ass dat?

Aurélié WAGENER

- > zertiféiert onofhängeg Formatrice
- > zertiféiert Formatrice fir d'Lëtzebuergesch
- > Grënnerin vun Aurékids a Luxquiz „Kanner hëllefen, hiert Potenzial an hir Talenter ze entdecken“
- > Grënnerin vun Aurélux (lëtzebuergesch Coursen)

C'est quoi ?

Aurékids est un projet qui consiste à offrir des cours d'appui en petits groupes et qui s'adresse à des élèves des cycles C2 à C4.

L'objectif principal est d'encadrer personnellement les enfants et de les aider à faire leurs devoirs à domicile et préparer leurs devoirs en classe.

Des travaux en groupe sont également envisageables en fonction de la matière à traiter.

Aurékids pour la commune de Kopstal

Le projet Aurékids est encadré par la commune de Kopstal afin de pouvoir offrir des cours de soutien scolaire chaque mardi et jeudi de 14h00 à 16h00 et d'aider les enfants à traiter leur matière scolaire et à terminer leurs devoirs à domicile.

Le but principal est d'aider les enfants à découvrir leur potentiel et leurs talents et de les aider à retrouver leur confiance en soi en ce qui concerne leur parcours scolaire. Aurékids est un projet ouvert à tous les élèves des cycles de l'école primaire.

C'est qui ?

Aurélié WAGENER

- > formatrice indépendante agréée
- > formatrice agréée en luxembourgeois
- > fondatrice d'Aurékids et de Luxquiz « Aider les enfants à découvrir leur potentiel et leurs talents »
- > fondatrice d'Aurélux (cours de luxembourgeois)



Presentatioun cours d'accueil

Présentation cours d'accueil

Wat a fir wien?

De Cours d'accueil ass fir Schüler geduecht, déi nei zu Lëtzebuerg ukomm sinn an déi d'Sproochen, an deenen enseignéiert gëtt, net oder ganz wéineg beherrschen. D'Zil ass et, dës Kanner esou séier wéi méiglech an eng regulär Klass ze integréieren, soudatt se sech genuch Sproochekenntnisser uneegnen, fir den Unterrecht an hirer Classe d'attache kënnen ze suivéieren¹.

Als Schüler, deen nei zu Lëtzebuerg ukomm ass, gëllt all Schüler, deen een oder e puer vu follgende Krittären erfëllt:

- > En ass grad zu Lëtzebuerg ukomm;
- > En huet en Deel vu senger Scolaritéit an engem anere Land gemaach;
- > En huet en Deel vu senger Scolaritéit zu Lëtzebuerg an engem anere Schoulsystem gemaach.

En huet d'Recht op en intensive Sproochecours während enger bestëmmter Unzuel un Unterrechtsstonnen d'Woch baussent der Classe d'attache².

¹ Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend: Lettre circulaire de printemps 2025 - 6. La scolarisation des enfants étrangers - 6.2 Les élèves nouvellement arrivés au Luxembourg: le cours d'accueil. (Säit 76)

² Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend: Accueillir et intégrer 2022 FR - 1. Premier accueil - 1.1. Profils des élèves nouvellement arrivés - 1.1.1. Définition (Säit 10)

Responsabel vum Cours d'accueil:

Patricia STAUS patricia.staus@education.lu

Sandra GOLUBOVIC sandra.golubovic@education.lu

Tom JANDER tom.jander@education.lu

Quoi et pour qui ?

Les cours d'accueil sont destinés aux élèves nouvellement arrivés au Luxembourg, qui ne maîtrisent pas ou très peu les langues d'enseignement. Leur objectif est d'intégrer ces enfants le plus rapidement possible dans une classe régulière, en leur permettant d'acquérir suffisamment de connaissances dans les langues de l'école pour pouvoir suivre les cours prévus au programme de leur classe d'attache¹.

Est considéré comme élève nouvellement arrivé, un élève qui répond à l'un ou plusieurs des critères suivants :

- > Il vient d'arriver au Luxembourg ;
- > Il a effectué une partie de sa scolarité dans un autre pays ;
- > Il a effectué une partie de sa scolarité dans un autre système scolaire au Luxembourg.

Il a droit à un cours intensif de langue assuré pendant un certain nombre de leçons hebdomadaires en dehors de la classe d'attache².

¹ Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse : Lettre circulaire de printemps 2025 - 6. La scolarisation des enfants étrangers - 6.2 Les élèves nouvellement arrivés au Luxembourg : le cours d'accueil. (page 76)

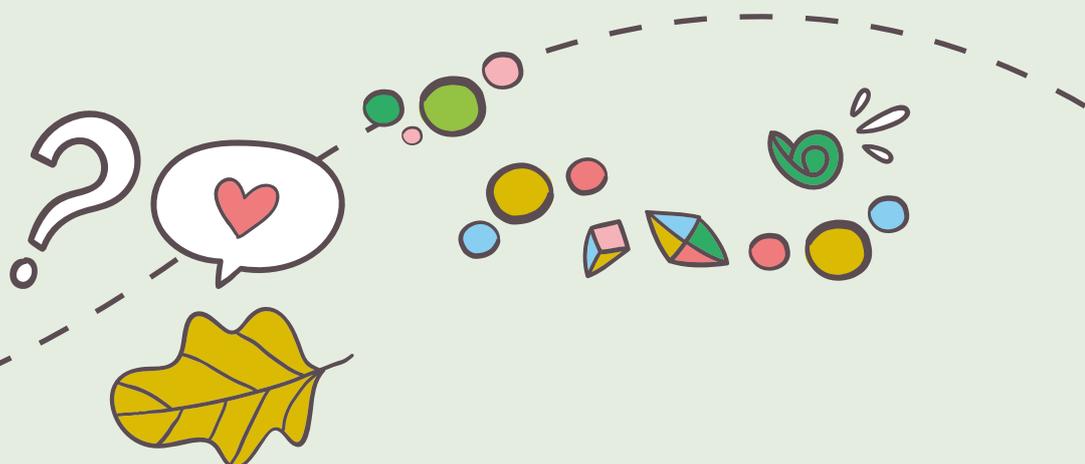
² Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse : Accueillir et intégrer 2022 FR - 1. Premier accueil - 1.1. Profils des élèves nouvellement arrivés - 1.1.1. Définition (page 10)

Responsables du cours d'accueil :

Patricia STAUS patricia.staus@education.lu

Sandra GOLUBOVIC sandra.golubovic@education.lu

Tom JANDER tom.jander@education.lu



Kanner mat spezifesche Besoinen

Enfants à besoins spécifiques

Aufgabe vum Enseignant fir Kanner mat spezifeschen a besonnesche Besoinen

Den Artikel 27 vum geännerte Gesetz vum 6. Februar 2009 iwwer d'Organisatioun vun der Grondschoul definéiert d'Missioun vum speziell ausgebildeten Enseignant fir Schüler mat spezifesche Besoinen (I-EBS) follgendermoossen:

De speziell ausgebildeten Enseignant fir Schüler mat spezifesche Besoinen:

- > ass verantwortlech fir d'Prise en charge vu Schüler mat besonnesche pedagogesche Besoinen, an dat andeems en eng inklusiv Demarche applizéiert
- > stellt d'Recksprooch mam Klassentitulaire an der Équipe pédagogique sécher, déi sech ëm déi concernéiert Schüler këmmert
- > stellt den Eltere vu Schüler mat besonnesche pedagogesche Besoinen Informatiounen, wat d'Léierfortschreitter ubelaangt, zur Verfügung
- > beréit dat zoustännegt Personal vun der Bildungs- a Betreungsariichtung iwwer déi concernéiert Schüler
- > beréit d'Equipe-pédagogiquen, wat d'Prise en charge vun de concernéierte Schüler ubelaangt
- > koordinéiert d'Mesurë fir d'Prise en charge vu Schüler mat spezifesche pedagogesche Besoinen um Niveau vun der Schoul
- > entwéckelt eng Demarche, fir Schüler mat besonneschem Förderbedarf ze ënnerstëtzen
- > schafft de Schoulentwécklungsplang an Ofsprooch mam Schoulpersonal an dem Personal vun der Bildungs- a Betreungsariichtung fir Kanner aus
- > stellt d'Verbindung mat der Inclusiounskommissioun um regionalen Niveau an de Kompetenzzentren op nationalem Niveau sécher

Kontakt: Mme Martine KOEUNE - Enseignante, déi spezialiséiert ass an der Scolarisatioun vu Schüler mat besonneschen oder spezifesche Besoinen • martine.koeune@education.lu

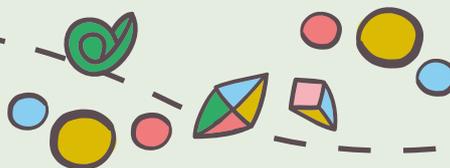
Missions de l'instituteur pour enfants à besoins spécifiques et particuliers

L'article 27 de la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental définit les missions de l'I-EBS.

L'instituteur spécialisé dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques :

- > assure la prise en charge dans le respect d'une approche inclusive au sein de l'école des élèves à besoins éducatifs particuliers ;
- > assure la concertation avec le titulaire de classe et l'équipe pédagogique concernés au sujet des élèves en question ;
- > assure la communication des informations aux parents des élèves à besoins éducatifs particuliers au regard de l'évolution des apprentissages de leurs enfants ;
- > assure le conseil du personnel du service d'éducation et d'accueil au sujet des élèves visés ;
- > conseille les équipes pédagogiques en matière de prise en charge des élèves visés ;
- > coordonne les mesures de prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers au niveau de l'école ;
- > élabore une démarche pour l'encadrement des élèves à besoins éducatifs particuliers ;
- > rédige le PDS en concertation avec le personnel de l'école et le personnel du service d'éducation et d'accueil pour enfants ;
- > assure le lien avec la commission d'inclusion au niveau régional et les centres de compétences au niveau national.

Contact : Mme Martine KOEUNE - Institutrice spécialisée dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques • martine.koeune@education.lu



FUDO!

FUERSCHEN DOBAUSSEN

Wéi eng Déiere liewe ronderëm ons Schoul? Wat brauch déi Blumm, fir sou schéin ze wuessen? Wien huet fréier hei gewunnt? Duerch geziilt Fuersche kréien d'Kanner d'Méiglechkeet fir selwer Äntwerten op hir Froen ze fannen.

FuDo ass ee pädagogesch Konzept, dat et de Kanner erméiglecht, d'Welt ausserhalb vun hirem Klassenzëmmer ze entdecken.

Weider Informatiounen an ee kuerze Film mat Erklärungen fannt dir op

www.fudo.lu

Är Uspriechpartner an der Direktioun 02 sinn:



Véronique MAAS
veronique.maas@education.lu



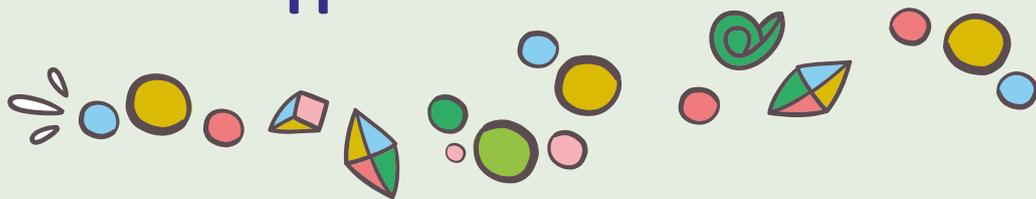
Caroline MASSARD
caroline.massard@education.lu

Dir wëllt méi iwwer FuDo wëssen?

Da scannt dës QR-Coden, fir déi neisten Aktivitéiten op der FuDo-Internetsäit, op Facebook oder op Instagram ze gesinn.



CDM - Centre pour le développement moteur



D'Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektoun 2 vum Centre pour le développement moteur (CDM) bekëmmere sech ëm d'Frëierkennung vu motoreschen Defiziter a sinn do, fir déi motoresch Fäegkeete bei de Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.

Déi motoresch Fäegkeete sinn eng wichteg Viraussetzung, fir de schoulmotoreschen Erausforderunge gewuess ze sinn.

D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganze Schoulpersonal ass och e wichtigen Deel vun eisem Handelen, fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Fërderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleedung a Fërderung) baséiert op d'Stärkten an d'Interesse vum Kand.

Wéi gi mir vir?

- > Ausdeele vun engem Infoblat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- > Observatiounen an der Schoul (motoreschen Depistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

Wat kucke mir?

- > Grobmotorik (Gläichgewicht, verschidde Koordinatiounen, asw.)
- > Handmotorik (schneiden, molen, pechen, asw.)

Am Fall, wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitieren:

- > Austausch mat den Elteren an dem Schoulpersonal
- > Mam Accord vun den Eltere proposéiere mir eng präventiv Fërderung an der Motorik (individuell oder am Grupp).

Käschten?

Dëse Service gëtt vum Educatiounsministère finanziert.



Les psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM) sont responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrent un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis en matière de motricité inhérents à l'école, il est important que les compétences motrices soient adaptées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus d'un éventuel soutien moteur, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

Comment procédons-nous ?

- > distribution d'une fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- > observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

Qu'observons-nous ?

- > motricité globale (équilibre, coordination générale, etc.)
- > motricité fine (couper, colorier, coller, etc.)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- > échange avec les parents et le personnel de l'école.
- > avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

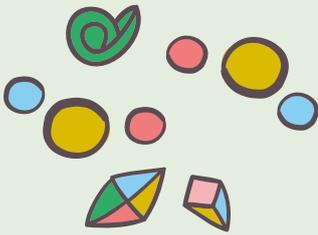
Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le Ministère de l'Éducation, de l'Enfance et de la Jeunesse et elle est donc gratuite.

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN
T. 44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

Mediathéik Médiathèque



D'Mediathéik verfüügt aktuell iwwer 12.461 Biller-, Lies-, Sach- an Hörbicher. All d'Bicher sinn elektronesch erfaasst, soudatt d'Schüler, d'Elteren an d'Enseignantë sech zu all Moment online iwwer déi aktuell Offer informéiere kënnen: www.kopstalschoulen.lu

D'Equipe vun der Mediathéik këmmert sech ëm d'Gestioun vun de Bicher, d'Neuschafungen, den Entretien an d'Organisatioun vun der Bibliothéik.

Aktuell ass d'Mediathéik an der Annexe (Container) nieft dem Schoulgebai ënnerbruecht. Si ass während der Schoulzäit zu festen Zäite fir d'Schüler an d'Léierpersonal op. D'Kanner kënnen a kleng Gruppen oder zesumme mat der ganzer Klass a Begleedung vun hirem Enseignant/hirer Enseignante dohigoen.

La médiathèque dispose actuellement de 12 461 livres illustrés, recueils de lecture, livres documentaires et livres audio. Tous les livres sont répertoriés sous format électronique, ce qui permet aux élèves, aux parents et aux enseignants de consulter à tout moment l'offre actuelle en ligne : www.kopstalschoulen.lu

L'équipe responsable s'occupe de la gestion des livres, de l'acquisition de nouveaux titres ainsi que de l'entretien et de l'organisation de la bibliothèque.

Actuellement, la médiathèque est installée dans l'annexe (container) à côté de l'école. Elle est accessible à des horaires fixes pendant le temps scolaire. Les enfants s'y rendent en petits groupes ou avec la classe entière, accompagnés de leur enseignant/leur enseignante.

Responsabel / Responsables :

Nadia KLOPP, Jenny HILGERT, Sandy STEFFEN

Schwammunterrecht Cours de natation

D'Klasse vun de Cyclen 3 a 4 ginn an d'Schwämm 'PIDAL' zu Walfer.

D'Klasse vum Cycle 2 ginn an d'Schwämm 'LES THERMES' zu Stroossen.

Les classes des cycles 3-4 se rendent à la piscine 'PIDAL' à Walferdange.

Les classes du cycle 2 se rendent à la piscine 'LES THERMES' à Strassen.

Mediathéik • Médiathèque



LASEP Koplescht-Briddel LASEP Kopstal-Bridel



Förderung vum Sport an der kierperlecher Bewegung

Zanter méi wéi 60 Joer setzt d'LASEP sech fir d'Entwécklung vum Sport an all de Cyclé vu der Grondschoul an. Dësen Engagement weist, datt déi verantwortlech Direkteren den ausserschoulesche Sport als eng excellent Méiglechkeet erkennen, fir d'Ausdauer, d'Zougehéieregkeet an d'Schoulreussite ze fërderen, well duerch de Sport bleiwen eis Kanner aktiv a gesond.

Der LASEP hiert Haaptzil ass et, de Kanner an der Grondschoul hiren Interessi fir déi verschidde Sportsdisziplinen an déi „multisportlech“ kierperlech Aktivitéit ze fërderen, vum Eruféieren iwwer Sportspiller während de wëchentleche Seancë bis hin zu nationale Sportrencontren an der Entwécklung vum Fairplay an dem Respekt fir sech an anerer.

Umeldung fir d'LASEP-Course

D'Aschreiwungen an d'LASEP Coursë Koplescht-Briddel kënnen NËMMEN iwwert den Online Formulaire (QR CODE) gemaach ginn.

> D'Léierpersonal oder d'Personal vun der Maison Relais ka keng Aschreiwungen unhuelen.

> D'LASEP ass gratis ab dem Schouljoer 2025-2026.

Konditioune fir d'Aschreiwung:

Follgend Formulairë mussen ausgefüllt an ënnerschriwwe ginn: Aschreiwungsformulaire, Ufroformulaire, Formulaire mat Informatiounen zum Dateschutzreglement (RGPD) an der Disziplin während den Aktivitéite vun der LASEP. D'Aschreiwungsplazen sinn limitéiert.

Donneschdes, den 18. September fannen d'Aschreiwunge vun 18.00 bis 19.30 an der neier Sportshal statt, bréngt dofir w.e.g. all d'Dokumenter mat.

Stonneplang an der Sportshal um Briddel

- > Ab dem 30. September 2025 fannen d'LASEP-Seancë fir d'Kanner aus dem Precoce an dem C1.1 all Dënschdeg vu 16:00 bis 17:00 Auer statt.
- > Ab dem 1. Oktober 2025 fannen d'LASEP-Seancë fir d'Kanner aus dem C3 a C4 all Mëttwoch vu 16:00 bis 17:00 Auer statt.
- > Ab dem 2. Oktober 2025 fannen d'LASEP-Seancë fir d'Kanner aus dem C1.2 all Donneschdeg vu 16:00 bis 17:00 Auer statt.
- > Ab dem 3. Oktober 2025 fannen d'LASEP-Seancë fir d'Kanner aus dem C2 all Freideg vu 16:00 bis 17:00 Auer statt.

Responsabel fir d'Course vum der LASEP KOPLESCHT-BRIDDEL:

Lisa BOLLENDORF, Cheryl CHAUSSY, Monia HOFFMANN, Cathy KUROWSKI, Andrew SCHMITZ

Kontakt

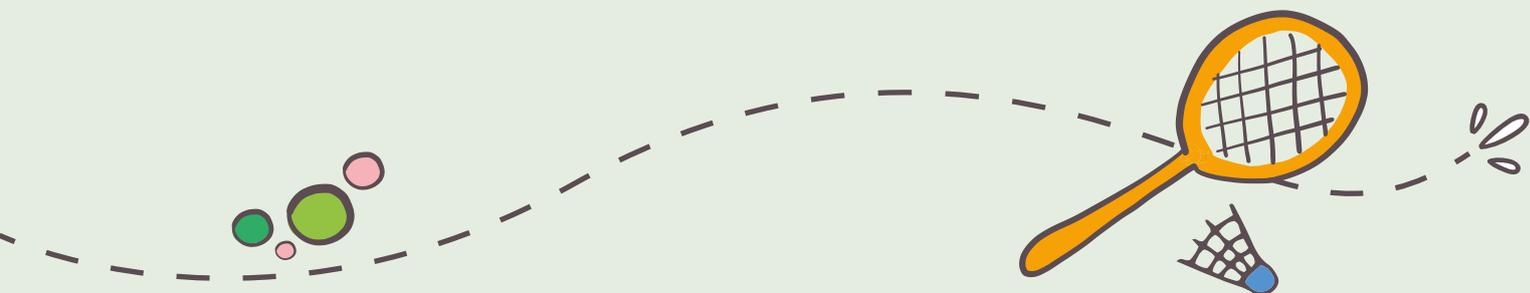
Responsabel vun der LASEP Koplescht-Briddel:

Lisa BOLLENDORFF
info.lasep@kopstalschoulen.lu

www.lasep.lu

Aschreiwungsformulaire





Promotion et développement du sport et de l'activité physique

Depuis plus de 60 ans, la LASEP oeuvre pour le développement du sport au milieu scolaire dans l'ensemble des cycles de l'enseignement fondamental. Cet engagement démontre que les dirigeants responsables reconnaissent l'importance du sport périscolaire en tant qu'excellent moyen d'aider la persévérance, l'appartenance et la réussite scolaire tout en gardant notre jeunesse active et en bonne santé.

Le but primordial de la LASEP est d'éveiller l'intérêt des enfants de l'enseignement fondamental aux différentes disciplines sportives, de promouvoir l'activité physique « multisport » de l'initiation par jeux sportifs aux séances hebdomadaires jusqu'aux rencontres sportives au plan national ainsi que de développer le fair-play et le respect de soi et de l'autre.

Inscriptions aux cours de la LASEP

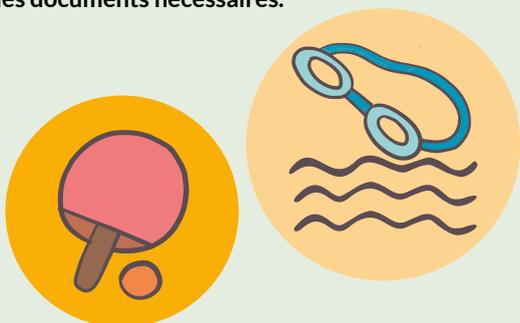
L'inscription aux cours de la LASEP KOPSTAL-BRIDEL se fait UNIQUEMENT à l'aide du formulaire en ligne (QR CODE).

- > Aucune inscription ne pourra être acceptée via les membres ducorps enseignant et du personnel de la Maison Relais.
- > La LASEP est gratuite à partir de l'année scolaire 2025-2026.

Conditions d'inscription :

Remise des fiches suivantes dûment remplies et signées : formulaire d'inscription, formulaire de renseignement, formulaire avec les indications concernant le règlement général sur la protection des données (RGPD) et la discipline pendant les activités LASEP doivent être remises. Les places sont limitées.

Judi le 18 septembre, les inscriptions auront lieu de 18h00 à 19h30 dans le nouveau hall de sport. Veuillez donc apporter tous les documents nécessaires.



Horaire des cours dans le hall sportif de Bridel

- > À partir du 30 septembre 2025, les séances LASEP pour les enfants du Précoce et du C1.1 auront lieu tous les mardis de 16.00 à 17.00 heures.
- > À partir du 1^{er} octobre 2025, les séances LASEP pour les enfants du C3 et du C4 auront lieu tous les mercredis de 16.00 à 17.00 heures.
- > À partir du 2 octobre 2025, les séances LASEP pour les enfants du C1.2 auront lieu tous les jeudis de 16.00 à 17.00 heures.
- > À partir du 3 octobre 2025, les séances LASEP pour les enfants du C2 auront lieu tous les vendredis de 16.00 à 17.00 heures.

Dirigeantes de la LASEP KOPSTAL-BRIDEL :

Lisa BOLLENDORF, Cheryl CHAUSSY, Monia HOFFMANN, Cathy KUROWSKI, Andrew SCHMITZ

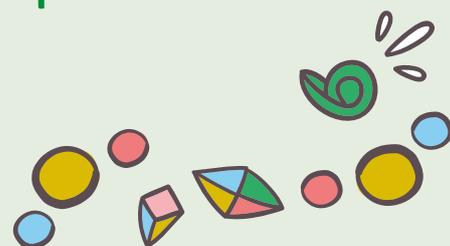
Contact

Responsable LASEP Kopstal-Bridel :

Lisa BOLLENDORFF
info.lasep@kopstalschoulen.lu

www.lasep.lu

Formulaire d'inscription



Ausbau vun der Grondschooul

Agrandissement de l'école fondamentale



Compte tenu de la croissance démographique dans notre commune, le projet de construction d'une nouvelle extension de l'école à Bridel est actuellement en cours. Le nouveau bâtiment remplacera l'actuel salle polyvalente de l'école et sera situé au croisement de la rue J. F. Kennedy de de la rue de l'école.

La planification de l'école bat son plein.

La construction devra commencer début 2026.

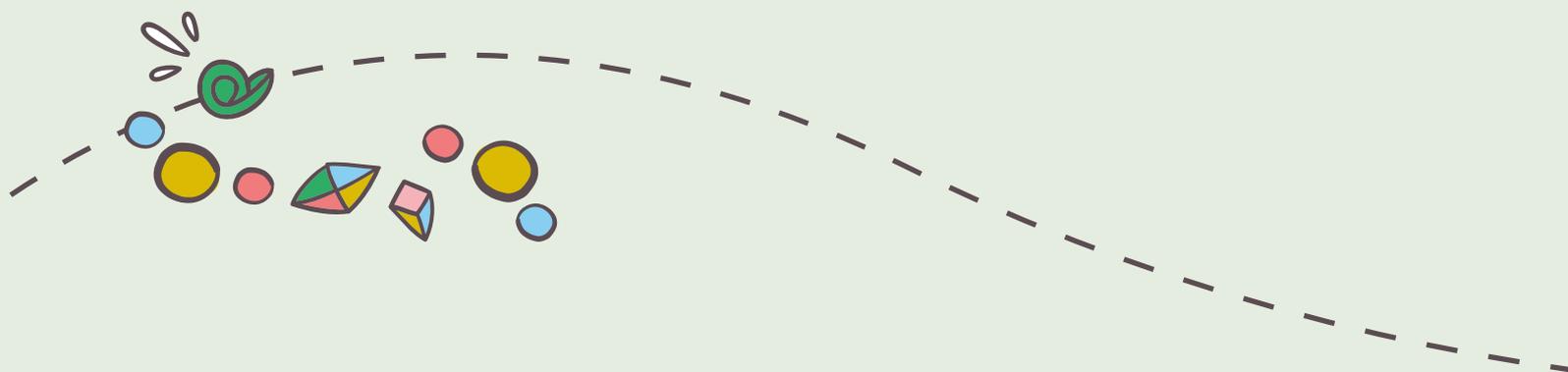
Cette extension permettra non seulement de répondre aux besoins croissants, mais aussi de moderniser les infrastructures pour les années à venir.

Opgrond vum Wuesstum vun der Bevëlkerung an eiser Gemeng gëtt zurzäit um Bauprojet fir d'Erweiterung vun der Grondschooul um Briddel geschafft. Dat neit Gebei wäert déi aktuell Salle polyvalente ersetzen déi sech op der Kräizung tëschent der rue J. F. Kennedy an der rue de l'école befënnt.

D'Planifikatioun fir d'Schooul leeft op Héichtouren.

D'Bauarbeiten wäerten viraussichtlech ufanks 2026 starten.

Dës Erweiterung adresséiert net nëmmen déi wuessend Demande, mee och de Besoin fir d'Infrastrukturen iwver déi kommend Joren ze moderniséieren.



Nei Maison Relais

Nouvelle Maison Relais



D'Aarbechte fir déi nei Maison Relais hunn am Februar 2023 ugefaangen. Ee Joer méi spéit waren d'Réibauaarbechten ofgeschloss.

Beim Bau vun der neier Maison Relais gëtt och dat zukünftegt Entwécklungspotenzial vum Site mat a Consideratioun geholl. Zousätzlech sollen d'Aarbechten zur Verbesserung vun de funktionellen, landschaftlechen an ekologeschen Eegenschafte vum Campus bäidroen.

Déi nei Annex an den Ëmbau vun der bestoender Maison Relais garantéieren den Accueil vun insgesamt 450 Kanner.

D'Aarbechte vun der neier Maison relais sollen um Enn vum Joer 2025 ofgeschloss ginn, esou d'Kanner ab Januar 2026 begréisst kënnen ginn. Nom Ofschloss vun dëse Bauaarbechte kann den Ëmbau vun der bestoender Maison Relais a vun der Kichen ufänken.

Les travaux de la nouvelle Maison Relais ont été entamés en février 2023. Un an plus tard, les travaux de gros-œuvres ont été terminés.

La nouvelle Maison Relais est réalisée en tenant compte des potentialités futures de développement du site. De plus, les travaux réalisés devront contribuer à l'amélioration des qualités fonctionnelle, paysagère et environnementale du campus.

La nouvelle extension et la transformation de la Maison Relais existante est capable d'accueillir un total de 450 élèves.

La fin prévisionnelle des travaux de la nouvelle Maison relais est prévue pour la fin de l'année 2025 et ainsi les enfants peuvent être accueillis à partir de janvier 2026. Après l'achèvement de ce chantier, les travaux de transformation de la Maison Relais existante et de la cuisine pourront démarrer.



Partner vun der Schoul

Partenaires de l'école

Regionaldirektioun

M. David BETTINELLI	Regionaldirekter
Mme Nadine LEMMER	Directrice adjointe
M. Jacques KASS	Directeur adjoint
Mme Nathalie GINTER	Directrice adjointe

Grondschooldirektioun - Region 2
2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)
L-8308, CAPELLEN
T.: 247-55110
> secretariat.mamer@men.lu

Schoulkommissioun

Raoul WEICKER	President
Carlo PLIER	Secrétaire
Anaïs RASTEGAR	Member
Anne THOMA	Member
Annette SCHÜTZ	Member
Nathalie TESTON	Member
Ivana SANTIN	Member
Claire SIMON	Member
Simone FOLMER	Member
Tom JANDER	Schoulcomité
Jenny HILGERT	Schoulcomité
Nadia KLOPP	Schoulcomité
David BETTINELLI	Regionaldirektioun Mamer

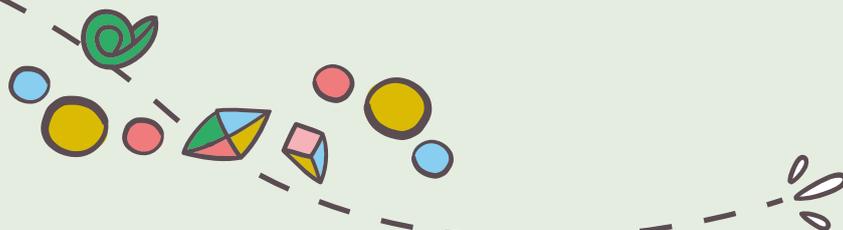
Direction régionale

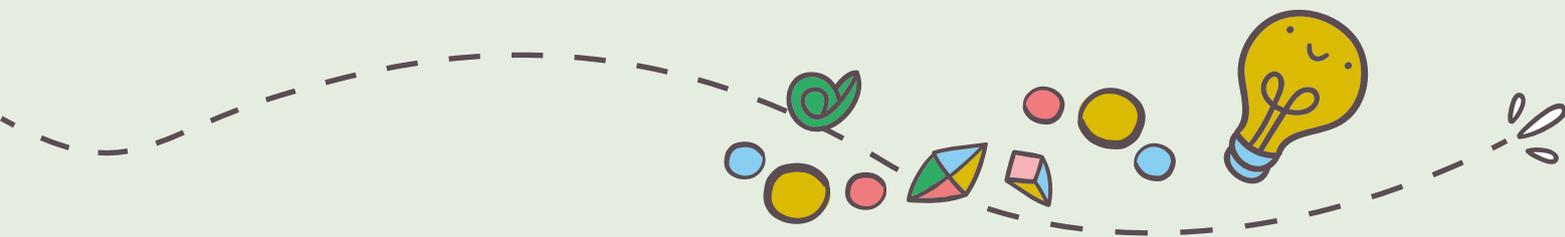
M. David BETTINELLI	Directeur de région
Mme Nadine LEMMER	Directrice adjointe
M. Jacques KASS	Directeur adjoint
Mme Nathalie GINTER	Directrice adjointe

Direction de l'enseignement fondamental - Région 2
2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)
L-8308, CAPELLEN
T. : 247-55110
> secretariat.mamer@men.lu

Commission scolaire

Raoul WEICKER	Président
Carlo PLIER	Secrétaire
Anaïs RASTEGAR	Membre
Anne THOMA	Membre
Annette SCHÜTZ	Membre
Nathalie TESTON	Membre
Ivana SANTIN	Membre
Claire SIMON	Membre
Simone FOLMER	Membre
Tom JANDER	Comité d'école
Jenny HILGERT	Comité d'école
Nadia KLOPP	Comité d'école
David BETTINELLI	Direction régionale Mamer





Schoulcomité

All Schoul huet e Schoulcomité. Dem Schoulcomité seng Aufgabe sinn d'Ausschaffe vun enger Propos fir d'Organisatioun vun der Schoul, engem Plang fir d'Entwécklung vun der Schoul an engem Virschlag fir d'Opdeelung vum Verwaltungsbudget vun der Schoul. De Schoulcomité gëtt säin Avis op all d'Froen, déi d'Schoulpersonal betreffen, a bestëmmt dem Personal säi Weiderbildungsbedarf. En organiséiert d'Gestioun vum Léiermaterial an der Computer-Ausrüstung an der Schoul.

De Schoulcomité vun der Gemeng Koplescht besteet aus véier Memberen, déi ënner dem Schoulpersonal fir e Mandat vu fënnef Joer gewielt ginn. Zwee Membere vum Schoulcomité huelen un de Reuniounen vun der Schoulkommissioun deel.

Zesummesetzung vum Schoulcomité Koplescht-Bridel:

Tom JANDER, President; Jenny HILGERT, Member; Nadia KLOPP, Member

Kontakt: comite@kopstalschoulen.lu

Elterevertrieder

D'Elterevertrieder gi während der Hauptversammlung vun den Eltere fir en Zäitraum vun dräi Joer gewielt.

Den Elterevertrieder hir Aufgaben:

- > dem Schoulcomité seng Virschléi matdeele wat d'Schoulorganisatioun an de Schoulentwécklungsplang (PDS) ugeet, diskutéieren, vervollstännegen a weiderentwéckelen
- > gemeinsam Reuniounen a Veranstaltungen mat de Schoulpartner deeluelen
- > mat de Schüler zesumme Virschléi ausschaffen, déi mat der Organisatioun vum Schoulalldag ze dinn hunn.

Kontakt: rpe@kopstal.lu

Am Oktober ginn nei Elterevertrieder gewielt.

Comité d'école

Chaque école dispose d'un comité d'école. Ses missions consistent à élaborer une proposition d'organisation de l'école, un plan de développement et proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école. Le comité d'école donne son avis sur toutes les questions concernant le personnel de l'école et détermine les besoins en formation continue du personnel. Il organise la gestion du matériel didactique et informatique de l'école.

Le comité d'école de la commune de Kopstal est composé de quatre membres élus parmi les membres du personnel de l'école pour un mandat de cinq ans. Deux membres du comité d'école assistent aux réunions de la commission scolaire.

Composition du comité d'école Kopstal-Bridel :

Tom JANDER, président ; Jenny HILGERT, membre ; Nadia KLOPP, membre

Contact : comite@kopstalschoulen.lu

Représentants des parents

Les représentants des parents sont élus par l'assemblée des parents pour une durée de trois ans.

Missions des représentants des parents :

- > discuter, compléter et développer la proposition d'organisation scolaire ainsi que le plan de développement scolaire (PDS) élaborés par le comité d'école ;
- > organiser des réunions et manifestations communes avec les partenaires de l'école ;
- > formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Contact : rpe@kopstal.lu

En octobre des nouveaux représentants des parents seront élus.

Schülerparlament Parlement d'élèves



D'Schülerparlament besteet aus Klasseverrieder, déi sech ënner der Leedung vun der Madamm Tamara FEYDER an dem Monsieur Kevin WOLMERING versammelen, fir aktuell Problemer am Zesammenhang mat der Schoul ze beschwätzen. D'Thème si villfälteg a kënnen sech op d'Pausen, d'Optimisierung vun de Coursen oder méi allgemeng Themen (z. B. Schoulreegelen, Benotze vum Sportsterrain, Völkerball-WM...) bezéien.

D'Iddi besteet doran, de verschiddene Klassen hir Virschléi entgéintzehuelen an ze probéieren, Léisungen auszeschaffen.

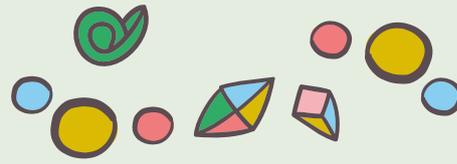
Le parlement d'élèves se compose de délégués de classes qui se réunissent régulièrement sous la responsabilité de Madame Tamara FEYDER et Monsieur Kevin WOLMERING pour discuter de problèmes actuels en rapport avec le milieu scolaire. Les thèmes sont variés et peuvent concerner les pauses, l'optimisation des cours ou encore des sujets plus généraux (par ex., règles de l'école, utilisation du terrain de sport, championnat de Dodgeball, ...).

Le principe consiste à entendre et rassembler les propositions des différentes classes et à tenter d'élaborer une solution pour toute l'école.



Responsabel vum Schülerparlament /
Responsables du parlement d'élèves :
Tamara FEYDER, Kevin WOLMERING

Schoulmedezin Médecine scolaire



Am Laf vun der Schoulzäit gëtt Ärem Kand säi Gesondheetszoustand vun der Ligue médico-sociale iwwerwaacht.

D'Ënnersichunge sinn obligatoresch a gratis. Se gi bei de Schüler vun de Cyclen 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 a 4.2 duerchgefëiert:

- > Moosse vum Gewicht an der Gréisst
- > Analys vun enger Urinproef
- > Test vun der Vue
- > Iwwerpräiwung vun der Impfkaart
- > gesondheetleche Bilan vum Schouldokter
- > soziale Bilan

De Schouldokter bitt keng medezinesch Behandlungen un. Wa Beobachtunge gemaach ginn, déi eng zousätzlech medezinesch Kontroll erfuerechen, kréien d'Elteren eng schrëftlech Matdeelung, mat der Recommandatioun, hire Vertrauensdokter opzesichen. D'Feststellung gi schrëftlech am Kand sengem Gesondheetscarnet festgehal a vertraulech behandelt. Op Ufro kënnen d'Elteren dëse Carnet um Enn vun hirem Kand senger Schoulzäit kréien. D'Ekipp vun der Médecine scolaire steet zu den Elteren hirer Verfügung fir Froen, wat d'Gesondheet souwéi déi schoulesch a sozial Integratioun vun hirem Kand ubelaangt.

Responsabel fir d'Koordinatioun vun der Médecine scolaire an der Briddeler Grondschoul:

- Mme Blanche SOISSON (infirmière en pédiatrie)
Mme Lara RECKEL (assistante sociale)
M. Pierre TRIERWEILER (médecin)

Au cours de la scolarité de votre enfant, son état de santé est surveillé par l'équipe de médecine scolaire de la Ligue médico-sociale.

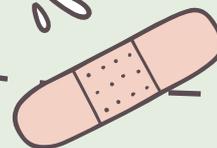
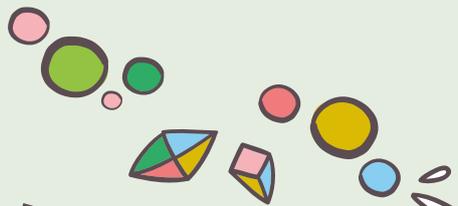
Les examens sont obligatoires et gratuits. Ils sont pratiqués chez les élèves des cycles 1.1, 1.2, 2.2, 3.2 et 4.2 :

- > mesure du poids et de la taille ;
- > analyse sommaire des urines ;
- > examen sommaire de l'acuité visuelle ;
- > contrôle du carnet de vaccination ;
- > bilan de santé assuré par le médecin scolaire ;
- > bilan social.

Le médecin scolaire ne propose pas de traitement médical. Si des observations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter leur médecin de confiance. Les constatations sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet vous sera remis sur demande à la fin de la scolarité de votre enfant. L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé et l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Responsables de la coordination de la médecine scolaire à l'école de Bridel :

- Mme Blanche SOISSON (infirmière en pédiatrie)
Mme Lara RECKEL (assistante sociale)
M. Pierre TRIERWEILER (médecin)





Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



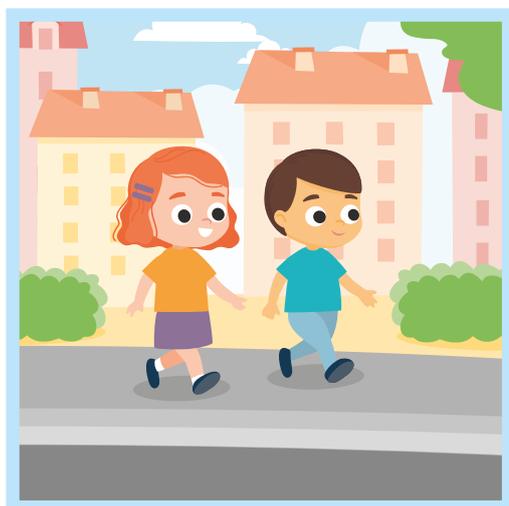
Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





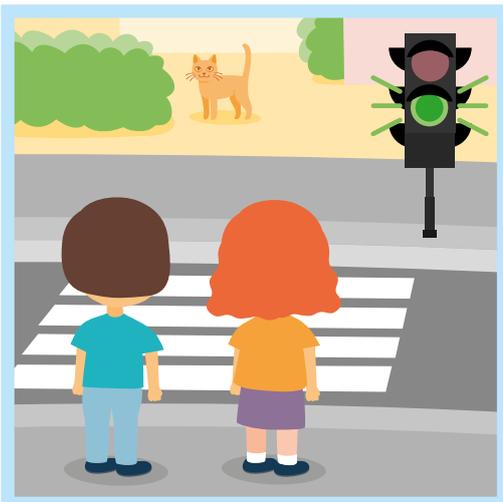
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



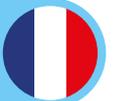
I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



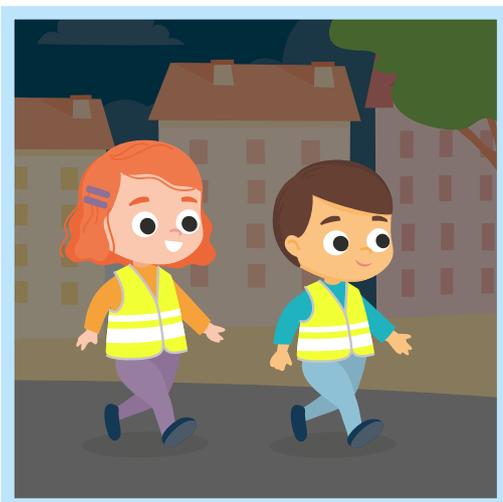
Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.

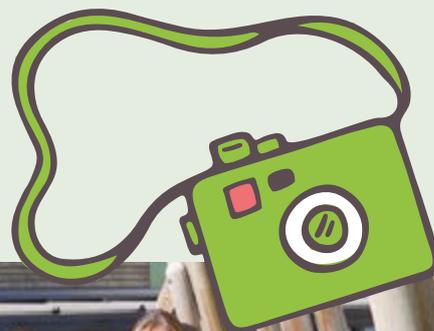


In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



Klassefotoen Photos de classe 2024-2025

Fotoen / Photos : Heng Nilles



Précoce : Claudine KINN / Géraldine REYTER / Nathalie FELTEN



Précoce : Viviane LAMESCH / Mandy HAAS / Yasmine WEILER



C.1 : Claudine HAVÉ



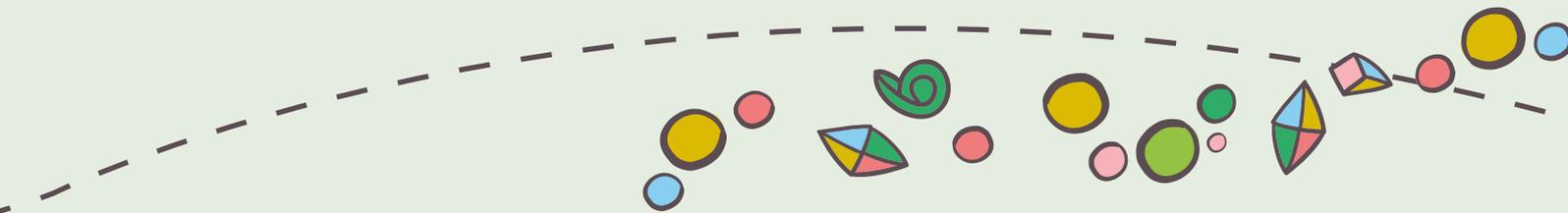
C.1 : Martine BLOCK



C.1 : Nadine STOOS



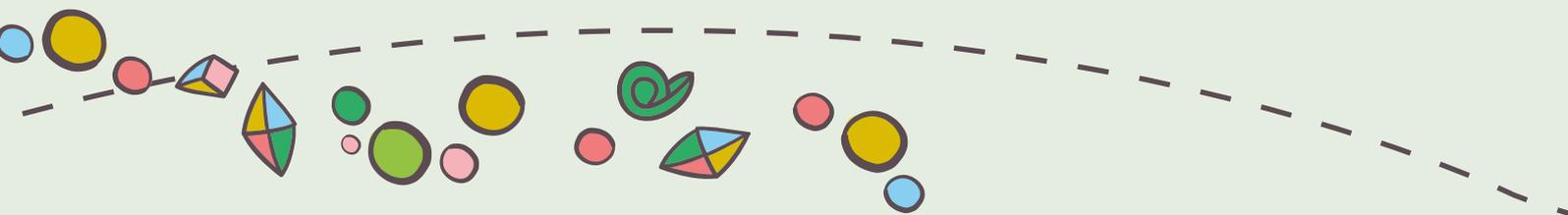
C.1 : Anne MUNHOWEN



C.1 : Tania FERNANDES ALVES



C.2 : Danièle TANSON-FABER / Melanie FERREIRA DOS SANTOS



C.2 : Nadia KLOPP / Sandra GOLUBOVIC



C.2 : Tamara FEYDER / Jacques DECKER



C.2 : Manon HOFFMANN / Jenny HILGERT



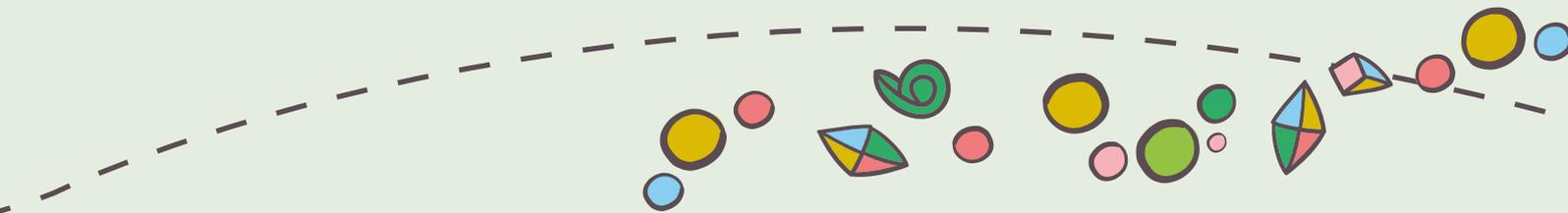
C.2 : Lena BOLLENDORF



C.2 : Isabelle SCHWACHTGEN



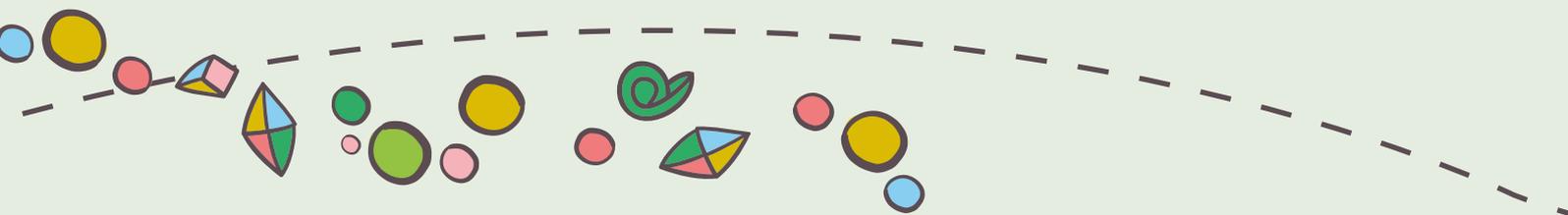
C.3 : Claire LIST / Sandra GOLUBOVIC



C.3 : Danièle MOES / Claude BONIFAS



C.3 : Véronique WILMES



C.3 : Philippe KIEFFER



C.3 : Sandy STEFFEN / Xenia PEIFFER



C.3 : Jennifer EIFFES



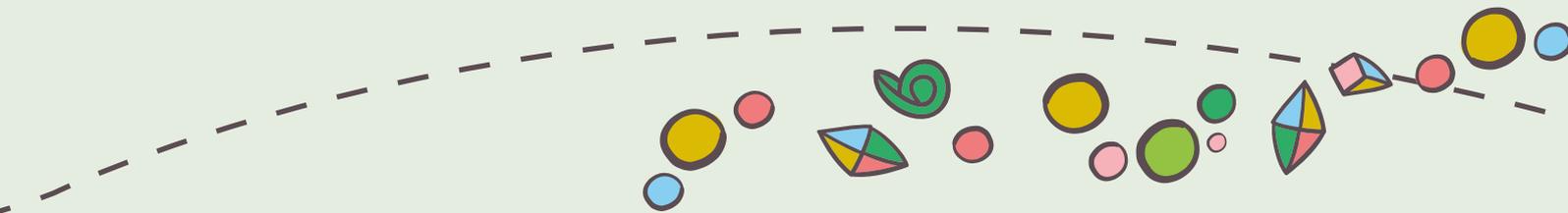
C.4 : Kevin WOLMERING



C.4 : Leticia DA SILVA OLIVEIRA



C.4 : Michèle KAYL



C.4 : Christian WEBER



C.4 : Jacques DECKER

Aner Servicer

Autres services

Allgemeng Servicen / Services d'ordre général

Ligue médico-sociale

2, rue G.C. Marshall / L-2181 Luxembourg

T.: 48 83 37 / www.ligue.lu

Service de rééducation précoce

59, rue des Romains / L-8041 Strassen

T.: 25 10 30 / www.srp.lu

SIPO Mamer,

Suivi pédagogique et thérapeutique du jeune enfant et de sa famille

7, rue du Millénaire / L-8254 Mamer

T.: 44 71 71 / www.sipo.lu

Service Krank Kanner doheem

95, rue de Bonnevoie / L-1260 Luxembourg

T.: 48 07 79 / www.fed.lu/servkrankkanner

Familles First-Croix Rouge

Accompagnement de familles en crise

10, rue Henri Durant / L-8081 Bertrange

Gehéier- a Sproocheproblemer / Problèmes d'audition et du langage

Service audiophonologique

3, route d'Arlon / L-8009 Strassen (Bâtiment B)

T.: 44 54 64 - 1

Centre de logopédie

4, place Thomas Edison / L-1483 Strassen

T.: 44 55 65 - 1 / www.logopedie.lu

Service de l'éducation différenciée

29, rue Aldringen / L-2926 Luxembourg

T.: 247-85174 ou 247-85181 / www.ediff.lu

Problemer mat der Vue / Problèmes de vue

Service orthoptique et pléoptique

20, rue de Bitbourg / L-1273 Luxembourg

T.: 24 77 56 78

Institut pour déficients visuels

17a, route de Longwy / L-8080 Bertrange

T.: 45 43 06 - 1

Lokal Veräiner Associations locales

Sport

Aikido Kopstal-Bridel

Kampfkënscht / Arts martiaux

Jean-Jacques Scheuren

www.aikikailuxembourg.lu

jean-jacques.scheuren@education.lu

Badminton Club Kopstal

Badminton

Lucien Block

lucien.block@tango.lu

DT Saint-Hubert Briddel

Dëschtennis / Tennis de table

Andrea Bjurström-Schmidt

www.dtbridel.lu

dtbridel@gmail.com

Tennis Bridel-Kopstal

Tennis

www.tbk.lu

Secretariat / secrétariat : mail@tbk.lu

FC Kopstal 33

Fussball / Football

fckopstal33@gmail.com

Rugby Eagles asbl

Rugby

Leticia Lucas

www.rugbyeagles.lu

info@rugbyeagles.lu

Triplette Koplescht Briddel

Pétanque

tripletpetanquebridel@gmail.com

Scouts

Däreldeieren Bridel

Guiden a Scouten

www.daereldeieren.lu

daereldeieren@daereldeieren.lu

LGS St. Alphose (AESA)

Guiden a Scouten

www.saintalphose.lgs.lu

info@saintalphose.lgs.lu

LGS Arche de Noé

Guiden a Scouten

www.scoutsmusulmans.lu

arche.de.noe@lgs.lu

Aner / Autres

Jugendpompjeeë Gemeng Koplescht

Jugendpompjeeën / Jeunes sapeurs-pompiers

Christiane Blasen

www.jugendpompjeeen.lu

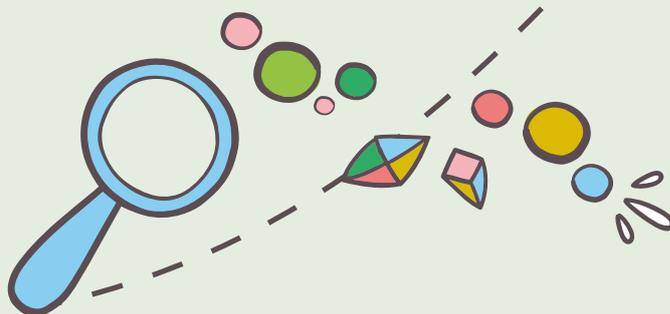
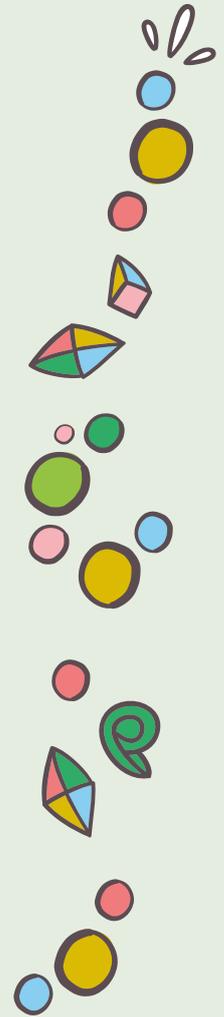
Ciskop-jeunesgdis.lu

jsp@spkopstal.lu

Jugendhaus Bridel

Maison des Jeunes

jugendhaus.bridel@croix-rouge.lu





Koplescht Briddel

Administration communale de Kopstal

Service scolaire

1-3, rue Nicolas Goedert | L- 8133 Bridel

T. : 27 327 - 222

E-mail : population@kopstal.lu

www.kopstal.lu

Comité d'école Kopstal-Bridel

M. Tom Jander - Président

Mme Jenny Hilgert - Membre

Mme Nadia Klopp - Membre

E-mail : comite@kopstalschoulen.lu

www.kopstalschoulen.lu

Maison Relais Bridel

4, rue F.-C. Gerden | L-8132 Bridel

Chargée de direction : T. : 27 327 - 811

Responsable administration : T. : 27 327 - 812

E-mail : mre@kopstalschoulen.lu

www.maisonrelais-bridel.lu

De Schoulbuet ass och op eiser Internetsäit ze fannen a gëtt et och op Englesch.
Le Schoulbuet peut également être consulté sur notre site Internet et est disponible
en version anglaise.

The Schoulbuet can also be found on our website and is available in English.